

**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS  
DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

---

**ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS  
de l'exercice terminé le 31 décembre 1980  
et  
RAPPORT DU COMITÉ  
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

DOCUMENTS OFFICIELS : TRENTE-SIXIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 5C (A/36/5/Add.3)



**NATIONS UNIES**

New York, 1981

## **NOTE**

**Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.**

## TABLE DES MATIERES

| <u>Chapitres</u>                                                                                                         | <u>Pages</u> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| LETRE D'ENVOI .....                                                                                                      | v            |
| I. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES .....                                                                  | 1            |
| II. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES .....                                                                           | 4            |
| III. ETATS FINANCIERS DU FONDS GENERAL POUR L'EXERCICE TERMINE<br>LE 31 DECEMBRE 1980 .....                              | 5            |
| Etat I : Crédits, dépenses et engagements .....                                                                          | 6            |
| Etat II : Recettes, dépenses et engagements .....                                                                        | 7            |
| Etat III : Fonds de roulement (réserve d'exploitation) .....                                                             | 8            |
| Etat IV : Actif et passif .....                                                                                          | 9            |
| Tableaux relatifs aux état financiers :                                                                                  |              |
| A. Dépenses .....                                                                                                        | 10           |
| B. Engagements .....                                                                                                     | 18           |
| C. Centres de production et de vente .....                                                                               | 25           |
| D. Contributions de gouvernements .....                                                                                  | 26           |
| E. Contributions d'organismes des Nations Unies .....                                                                    | 34           |
| F. Contributions de sources non gouvernementales .....                                                                   | 35           |
| G. Contributions du Fonds spécial de l'OPEP .....                                                                        | 41           |
| H. Contributions versées par le Fonds commun jordano-<br>palestinien par l'intermédiaire de M. Ibrahim Abu Sitta ..      | 42           |
| I. Recettes accessoires .....                                                                                            | 43           |
| J. Règlement d'engagements d'exercices antérieurs .....                                                                  | 44           |
| Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds<br>général pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980 ..... | 48           |

TABLE DES MATIERES (suite)

| <u>Chapitres</u>                                                                                                                    | <u>Pages</u> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| IV. ETATS FINANCIERS DE LA CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980 .....             | 52           |
| Etat I : Actif et passif .....                                                                                                      | 52           |
| Etat II : Compte de répartition des recettes .....                                                                                  | 53           |
| Etat III : Excédent non réparti .....                                                                                               | 54           |
| Tableau relatif aux comptes :                                                                                                       |              |
| A. Placements et revenu des placements .....                                                                                        | 55           |
| V. ETATS FINANCIERS DU FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980 .....                                | 56           |
| Etat I : Compte d'exploitation .....                                                                                                | 56           |
| Etat II : Actif et passif .....                                                                                                     | 57           |
| Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds du Camp de Bayssarieh pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980 ..... | 58           |
| VI. RECAPITULATION DES GRANDS PRINCIPES DE COMPTABILITE .....                                                                       | 59           |

LETTRE D'ENVOI

Le 5 juin 1981

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient au 31 décembre 1980. Le Comité des commissaires aux comptes les a examinés, et l'opinion des commissaires aux comptes est jointe auxdits états.

Je vous prie de bien vouloir trouver également ci-joint le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes de l'Office pour l'exercice 1980.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Contrôleur et Auditeur général  
du Bangladesh,

Président du Comité des commissaires  
aux comptes de l'Organisation des  
Nations Unies,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Monsieur le Président de  
l'Assemblée générale  
des Nations Unies  
New York

# I. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

## Introduction

1. Conformément à l'article XII du Règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, le Comité des commissaires aux comptes a vérifié les comptes de l'Office pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980.

2. La vérification a été effectuée conformément aux dispositions de l'article XII du Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies et de l'annexe audit règlement, et conformément aux normes communes de vérification des comptes adoptées par le Groupe de vérificateurs extérieurs des comptes de l'Organisation des Nations Unies, des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Ces vérifications ont été faites au siège de l'Office à Vienne ainsi que dans des bureaux extérieurs.

3. La pratique du Comité des commissaires aux comptes consistant à rendre compte des résultats d'opérations spécifiques de vérification des comptes a été maintenue pendant l'exercice considéré, et des lettres contenant des observations et recommandations détaillées sur la vérification des comptes ont été adressées à l'Administration. La pratique du Comité consistant à mener un dialogue continu avec l'Administration a elle aussi été maintenue.

## Contrôle budgétaire

4. Nous avons examiné le système de contrôle budgétaire de l'Office. Comme l'année dernière, nous avons constaté que pour les trois grands programmes de l'Office, à savoir l'enseignement, les services sanitaires et les secours, qui représentent des éléments de dépenses aussi bien renouvelables que non renouvelables, les dépenses avaient été inférieures aux prévisions.

5. L'Office a toutefois expliqué qu'il s'agissait de prévisions qui représentaient le montant estimatif des dépenses nécessaires pour maintenir les services aux niveaux actuels et que le fait que ces niveaux n'avaient pas été atteints était dû entièrement à l'insuffisance des recettes fournies par les contributions volontaires.

6. A ce propos, nous avons également noté que, contrairement à l'article 9.1 du Règlement financier de l'Office, les prévisions de dépenses initiales ont une fois de plus été modifiées sans que la Commission consultative de l'Office ait été consultée au préalable.

7. Tout en notant les circonstances particulières qui ont donné lieu à cette pratique, nous avons néanmoins renouvelé notre recommandation selon laquelle il faudrait prendre des mesures appropriées afin de réviser le Règlement financier de façon à tenir compte des besoins actuels de l'Office.

## Gestion de l'encaisse

8. Au cours de l'exercice considéré, 73 gouvernements ont annoncé des contributions s'élevant au total à 173 millions de dollars. Nous avons noté qu'au 31 décembre 1980, un certain nombre de gouvernements n'avaient pas versé les contributions qu'ils s'étaient engagés à verser en 1980 et dont le montant s'élevait à plus de 26 millions de dollars. Sur ce montant, plus de 6 millions de dollars représentaient des contributions annoncées pour des exercices antérieurs.

9. Etant donné les difficultés financières que connaît l'Office, nous lui avons recommandé d'intensifier ses efforts pour obtenir le versement des contributions annoncées mais non acquittées.

10. L'Administration nous a fait savoir que l'Office redoublait d'efforts pour recouvrer les contributions annoncées et non encore acquittées.

## Contrôle des stocks

### Contrôle matériel des marchandises

11. Notre examen a fait apparaître certaines faiblesses du système de contrôle des stocks appliqué dans les bureaux extérieurs. Par exemple, une certaine denrée a été déclarée impropre à la consommation humaine parce qu'elle avait été entreposée dans de mauvaises conditions pendant trop longtemps et le Comité de contrôle du matériel du siège avait dû approuver la décision de s'en débarrasser. Nous avons également noté qu'une quantité appréciable d'une certaine denrée de base avait été perdue lors du transport ou dans l'entrepôt. Nous avons en outre noté que l'Office s'était procuré de grandes quantités d'une certaine denrée alors que les quantités qu'il avait en stock étaient suffisantes. Les nouveaux arrivages ont été distribués alors que les produits plus anciens restaient en stock et devenaient impropres à la consommation humaine. On nous a fait savoir que des mesures administratives appropriées étaient prises contre les responsables de l'achat de cette denrée.

12. Nous avons recommandé de renforcer le système d'entreposage et de contrôle des stocks afin de réduire au minimum les pertes de marchandises et de veiller à ce qu'il ne soit procédé à de nouveaux achats que lorsque la reconstitution des stocks devient nécessaire.

### Notification des pertes

13. Notre examen a révélé que dans certains cas, le personnel de gardiennage n'avait pas promptement notifié la perte, le vol ou la disparition de biens appartenant à l'Office. De ce fait, aucune demande d'indemnisation n'avait pu être présentée puisque les circonstances ayant entraîné la perte ou la disparition des biens en question ne pouvaient être établies.

14. Nous avons estimé qu'il fallait promptement signaler les pertes en sorte que l'on puisse prendre les mesures appropriées. Nous avons donc recommandé de renforcer les procédures de notification des pertes afin que ces dernières puissent être rapidement signalées.

Observations sur les questions traitées  
dans le rapport de 1979

15. L'Administration a donné des explications satisfaisantes ou a pris des mesures appropriées au sujet des questions soulevées dans le rapport de 1979 1/, à deux exceptions près :

a) Le Règlement financier de l'Office n'a pas été révisé de façon à tenir compte des besoins actuels. Cette question a été soulevée dans le présent rapport.

b) Malgré certaines améliorations, des sommes importantes étaient encore conservées dans des comptes porteurs d'intérêts insignifiants.

Remerciements

16. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Commissaire général de l'Office, de même que ses collaborateurs et les membres de son personnel, de leur amabilité ainsi que de l'aide et du concours qu'ils lui ont apportés.

Le Contrôleur et Vérificateur général  
des comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Le Premier Président de la Cour des  
comptes de Belgique

(Signé) Hendrik VREBOS

Le Vérificateur général des comptes  
par intérim du Ghana,

(Signé) J. B. H. COLEMAN

---

1/ Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-cinquième session,  
Supplément No 5C (A/35/5/Add.3), sect. I.



## II. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Nous avons examiné les états financiers ci-après, ainsi que les tableaux y relatifs de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980. Nous avons, notamment, effectué un examen général des procédures comptables et procédé aux vérifications par sondage des écritures comptables et autres pièces justificatives que nous avons jugées nécessaires en l'occurrence. A la suite de cet examen, notre opinion est que les états financiers rendent bien compte des opérations financières comptabilisées pour l'exercice, lesquelles opérations étaient conformes au Règlement financier et aux autorisations des organes délibérants, et qu'ils représentent bien la situation financière au 31 décembre 1980.

Le Contrôleur et Vérificateur général  
des comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Le Premier Président de la Cour des  
comptes de Belgique,

(Signé) Hendrik VREBOS

Le Vérificateur général des comptes  
par intérim du Ghana.

(Signé) J. B. H. COLEMAN

Juin 1981

III. ETATS FINANCIERS DU FONDS GENERAL POUR  
L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980

FONDS GÉNÉRAL

Crédits, dépenses et engagements pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1959  
(En dollars des Etats-Unis)

| Activité                                                                           | Dépenses renouvelables |                         | Dépenses non renouvelables |                         | Total des dépenses |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------|-------------------------|
|                                                                                    | Crédits                | Dépenses et engagements | Crédits                    | Dépenses et engagements | Crédits            | Dépenses et engagements |
| <b>Titre premier. Enseignement</b>                                                 |                        |                         |                            |                         |                    |                         |
| Enseignement général .....                                                         | 85 166 000             | 75 146 463              | 4 526 000                  | 1 565 304               | 87 692 000         | 76 711 867              |
| Formation professionnelle et technique .....                                       | 10 853 000             | 10 110 259              | 2 435 000                  | 2 475 142               | 15 288 000         | 12 585 401              |
| Part des dépenses communes (titre IV) .....                                        | 10 781 000             | 10 517 071              | 331 000                    | 250 885                 | 11 052 000         | 10 767 096              |
| <b>Total, titre premier</b>                                                        | <b>106 799 000</b>     | <b>95 773 792</b>       | <b>7 292 000</b>           | <b>4 291 331</b>        | <b>112 092 000</b> | <b>100 065 364</b>      |
| <b>Titre II. Services médicaux</b>                                                 |                        |                         |                            |                         |                    |                         |
| Services médicaux .....                                                            | 12 719 000             | 11 947 598              | 543 000                    | 368 139                 | 13 052 000         | 12 315 737              |
| Alimentation d'appoint .....                                                       | 7 486 000              | 7 481 853               | 57 000                     | 39 657                  | 7 523 000          | 7 521 510               |
| Assainissement .....                                                               | 4 093 000              | 4 508 296               | 409 000                    | 424 090                 | 5 144 000          | 4 932 386               |
| Part des dépenses communes (titre IV) .....                                        | 6 219 000              | 6 000 426               | 225 000                    | 186 438                 | 6 442 000          | 6 186 864               |
| <b>Total, titre II</b>                                                             | <b>31 017 000</b>      | <b>29 938 172</b>       | <b>1 234 000</b>           | <b>1 018 324</b>        | <b>32 272 000</b>  | <b>30 922 497</b>       |
| <b>Titre III. Services</b>                                                         |                        |                         |                            |                         |                    |                         |
| Salaires de base .....                                                             | 45 009 000             | 31 784 369              | 49 000                     | 7 211                   | 45 058 000         | 31 791 580              |
| Logement .....                                                                     | 591 000                | 557 095                 | 605 000                    | 545 721                 | 1 196 000          | 905 822                 |
| Assistance aux familles nécessiteuses .....                                        | 1 917 000              | 1 625 430               | 17 000                     | 33 322                  | 1 954 000          | 1 658 850               |
| Part des dépenses communes (titre IV) .....                                        | 9 004 000              | 9 372 044               | 460 000                    | 428 154                 | 9 464 000          | 9 799 198               |
| <b>Total, titre III</b>                                                            | <b>56 521 000</b>      | <b>43 339 000</b>       | <b>1 131 000</b>           | <b>818 414</b>          | <b>57 652 000</b>  | <b>44 114 480</b>       |
| <b>Titre IV. Dépenses communes</b>                                                 |                        |                         |                            |                         |                    |                         |
| Approvisionnement et transports .....                                              | 9 073 000              | 8 728 231               | 654 000                    | 720 473                 | 9 767 000          | 9 448 770               |
| Autres services intérieurs .....                                                   | 12 064 000             | 12 257 708              | 254 000                    | 109 660                 | 12 318 000         | 12 367 368              |
| Administration centrale .....                                                      | 4 007 000              | 4 902 542               | 66 000                     | 35 278                  | 4 873 000          | 4 937 820               |
| <b>Total, titre IV</b>                                                             | <b>25 144 000</b>      | <b>25 888 541</b>       | <b>1 014 000</b>           | <b>865 417</b>          | <b>26 958 000</b>  | <b>26 753 958</b>       |
| Dépenses communes ventilées entre les divers programmes .....                      | ( 25 944 000)          | ( 25 888 541)           | ( 1 014 000)               | ( 865 417)              | ( 26 958 000)      | ( 26 753 958)           |
| <b>Solde de titre IV</b>                                                           | <b>-</b>               | <b>-</b>                | <b>-</b>                   | <b>-</b>                | <b>-</b>           | <b>-</b>                |
| <b>Titre V. Dépenses extrabudgétaires</b>                                          |                        |                         |                            |                         |                    |                         |
| Indemnités des voyageurs                                                           | -                      | -                       | -                          | 91 244                  | -                  | 91 244                  |
| Transport du siège de l'Office .....                                               | -                      | -                       | -                          | 42 214                  | -                  | 42 214                  |
| Programme de secours d'urgence pour le cas de l'ébon .....                         | -                      | -                       | 52 000                     | 42 214                  | 52 000             | 42 214                  |
| Autres dépenses imputables à des troubles locaux .....                             | -                      | -                       | 15 000                     | 36 621                  | 15 000             | 36 621                  |
| Amortissement des crédits prévus pour les indemnités de cessation de service ..... | -                      | -                       | 9 367 000                  | 8 373 254               | 9 367 000          | 8 373 254               |
| <b>Total, titre V</b>                                                              | <b>-</b>               | <b>-</b>                | <b>9 434 000</b>           | <b>8 543 333</b>        | <b>9 434 000</b>   | <b>8 543 333</b>        |
| <b>Total général</b>                                                               | <b>192 340 000</b>     | <b>169 009 972</b>      | <b>18 549 000</b>          | <b>14 667 422</b>       | <b>211 889 000</b> | <b>183 677 394</b>      |

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

Les tableaux A et B donnent le détail des dépenses et des engagements; on trouvera au tableau J le détail du règlement des engagements d'exercices antérieurs.

CERTIFIÉ VRAI :

Le Comptroller,  
(Signature) George J. LATTIMER

APPROUVE :

Le Commissaire général,  
(Signature) Olof KIMBERG

## FONDS GENERAL

Recettes, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                                                                                      | Exercice terminé le |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|
|                                                                                                                                      | 31 décembre 1980    | 31 décembre 1979     |
| <u>Recettes</u>                                                                                                                      |                     |                      |
| Contributions de gouvernements<br>(tableau D) .....                                                                                  | 172 966 089         | 132 595 215          |
| Contributions d'organismes des Nations Unies<br>(tableau E) .....                                                                    | 6 276 054           | 6 257 031            |
| Contributions de sources non gouvernementales<br>(tableau F) .....                                                                   | 2 083 711           | 1 769 365            |
| Contributions du Fonds spécial de l'OPEP<br>(tableau G) .....                                                                        | 1 962 967           | 6 939                |
| Contributions versées par le Fonds commun<br>jordano-palestinien par l'intermédiaire<br>de M. Ibrahim Abu Sitta<br>(tableau H) ..... | 666 000             | -                    |
| Recettes accessoires (tableau I) .....                                                                                               | 4 972 192           | 4 312 856            |
| Ajustements de change .....                                                                                                          | 1 677 198           | 1 203 087            |
|                                                                                                                                      | <u>190 604 211</u>  | <u>146 144 493</u>   |
| <u>Dépenses et engagements</u> (Etat I) .....                                                                                        | <u>183 677 394</u>  | <u>158 871 622</u>   |
| Excédent des recettes sur les dépenses<br>et engagements .....                                                                       | <u>6 926 817</u>    | <u>( 12 727 129)</u> |

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,(Signé) George J. LAITURNERLe Commissaire général,(Signé) Olof RYDBECK

## FONDS GENERAL

Fonds de roulement (réserve d'exploitation)

(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                                                                                                                  | Exercice terminé le |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                  | 31 décembre 1980    | 31 décembre 1979  |
| <u>Solde au 1er janvier</u> .....                                                                                                                                | <u>1 861 769</u>    | <u>14 601 629</u> |
| <b>A ajouter</b>                                                                                                                                                 |                     |                   |
| Recouvrement de contributions annoncées qui avaient été inscrites au compte des profits et pertes .....                                                          | 275 262             | 500               |
| Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs (tableau J) .....                                                                     | 1 793 344           | 445 478           |
| Eligibilités surévaluées au titre d'exercices antérieurs .....                                                                                                   | 418 806             | 197 931           |
| Autres ajustements des comptes d'exercices antérieurs, crédités au Fonds de roulement .....                                                                      | 3 621               | 53 367            |
| Excédent des recettes sur les dépenses et engagements (Etat II) .....                                                                                            | <u>6 926 817</u>    | <u>-</u>          |
|                                                                                                                                                                  | <u>9 417 850</u>    | <u>697 276</u>    |
| <b>A déduire</b>                                                                                                                                                 |                     |                   |
| Montant non ventilé au titre des écarts entre les coûts standards et les coûts réels pendant l'exercice en cours .....                                           | 32 470              | 5 398             |
| Inscription au compte de profits et pertes de contributions en nature dont la livraison a été incomplète et de contributions annoncées mais non acquittées ..... | -                   | 537 595           |
| Autres ajustements des comptes d'exercices antérieurs, portés au débit du Fonds de roulement .....                                                               | 4 893               | 167 014           |
| Excédent des dépenses et engagements sur les recettes (Etat II) .....                                                                                            | <u>-</u>            | <u>12 727 129</u> |
|                                                                                                                                                                  | <u>37 363</u>       | <u>13 437 136</u> |
| <u>Solde au 31 décembre</u> .....                                                                                                                                | <u>11 242 256</u>   | <u>1 861 769</u>  |

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,(Signé) George J. LATTUSSER

APPROUVE :

Le Commissaire général,(Signé) Olof RYDBECK

## FONDS GENERAL

Actif et passif

(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                       | Exercice terminé le |                   |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------|
|                                                                       | 31 décembre 1980    | 31 décembre 1979  |
| <u>Actif</u>                                                          |                     |                   |
| Encaisse et disponible en banque .....                                | 22 105 470          | 24 238 186        |
| Contributions à recevoir (tableaux D, E, F, G et H)                   |                     |                   |
| En espèces .....                                                      | 19 649 939          | 9 491 874         |
| En nature .....                                                       | 7 319 915           | 2 771 366         |
| Sommes à recevoir, moins provision pour créances irrécouvrables ..... | 2 855 870           | 1 347 989         |
| Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs .....            | 282 586             | 362 632           |
| Stocks de fournitures .....                                           | 18 707 163          | 12 563 577        |
| A recevoir du Fonds pour le camp de Bayssarieh .....                  | -                   | -                 |
| A recevoir de la Caisse de prévoyance du personnel régional .....     | 566 879             | 597 163           |
|                                                                       | <u>71 487 822</u>   | <u>51 372 787</u> |
| <u>Passif</u>                                                         |                     |                   |
| Sommes à payer .....                                                  | 7 220 489           | 5 597 604         |
| Sommes dues au Fonds pour le camp de Bayssarieh .....                 | 13 426              | 48 017            |
| Denrées alimentaires empruntées .....                                 | 2 199 184           | 2 198 336         |
| Provision pour indemnités à verser à la cessation de service .....    | 39 030 958          | 31 173 176        |
| Provision pour frais de rapatriement .....                            | 250 000             | -                 |
| Réserve pour engagements non réglés .....                             | 9 585 490           | 9 380 063         |
| Recettes perçues d'avance                                             |                     |                   |
| En espèces .....                                                      | 2 146 019           | 1 113 822         |
| En nature .....                                                       | -                   | -                 |
| Fonds de roulement (réserve d'exploitation) (état III) .....          | 11 242 256          | 1 861 769         |
|                                                                       | <u>71 487 822</u>   | <u>51 372 787</u> |

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) George J. LATTURNER

APPROUVE :

Le Commissaire général,

(Signé) Olof RYDBECK

## TABLEAUX RELATIFS AUX ETATS FINANCIERS

## FONDS GENERAL

Dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1980  
(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                   | Dépenses renouvelables | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>ENSEIGNEMENT</b>                                               |                        |                            |                    |
| <u>Enseignement général</u>                                       |                        |                            |                    |
| Enseignement primaire .....                                       | 44 558 313             | 287 847                    | 44 846 160         |
| Enseignement primaire supérieur .....                             | 25 991 448             | 101 675                    | 26 093 123         |
| Enseignement secondaire .....                                     | 135 803                | -                          | 135 803            |
| Institut pédagogique UNRWA/UNESCO .....                           | 878 007                | 6 084                      | 884 091            |
| Autres activités de formation en cours d'emploi .....             | 351 746                | 1 737                      | 353 483            |
| Activités de jeunes .....                                         | 58 229                 | 25 821                     | 84 050             |
| Activités féminines .....                                         | 16 223                 | 582                        | 16 805             |
| Jardins d'enfants .....                                           | 128 480                | 2 732                      | 131 212            |
| Centres pour le développement de l'enseignement .....             | 104 049                | 3 604                      | 107 653            |
| Administration .....                                              | 2 549 738              | -                          | 2 549 738          |
| <b>TOTAL, enseignement général .....</b>                          | <b>74 772 036</b>      | <b>430 082</b>             | <b>75 202 118</b>  |
| <u>Formation professionnelle et technique</u>                     |                        |                            |                    |
| <u>Formation donnée dans les centres de l'Office</u>              |                        |                            |                    |
| Centre de formation d'Ouadi Seir .....                            | 1 715 234              | 131 559                    | 1 846 793          |
| Centre de formation d'Amman .....                                 | 1 543 914              | 33 228                     | 1 577 142          |
| Centre de formation professionnelle de Kalandia .....             | 692 649                | 111 254                    | 803 903            |
| Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah .....      | 470 686                | 5 620                      | 476 306            |
| Centre de formation féminin de Ramallah .....                     | 1 110 481              | 10 981                     | 1 121 462          |
| Centre de formation professionnelle de Gaza .....                 | 807 087                | 76 952                     | 884 039            |
| Centre de formation professionnelle de Sibliin .....              | 113 224                | -                          | 113 224            |
| Centre de formation de Gaza pour les aveugles .....               | 1 329 676              | 74 596                     | 1 404 272          |
| Centre de formation de Sibliin .....                              | 761 311                | 104 577                    | 865 888            |
| Centre de formation professionnelle de Damas .....                | 276 496                | 5 206                      | 281 702            |
| Centre de formation artisanale des adultes .....                  | 8 820 758              | 573 973                    | 9 374 731          |
| <b>TOTAL, formation donnée dans les centres de l'Office .....</b> | <b>13 510 500</b>      | <b>1 000 000</b>           | <b>14 510 500</b>  |

Tableau A (suite)

|                                                                                        | Dépenses renouvelables | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>                                                            |                        |                            |                    |
| <u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u>        |                        |                            |                    |
| Enseignement infirmier de base .....                                                   | 1 875                  | -                          | 1 875              |
| Cours de secrétariat .....                                                             | 15 756                 | -                          | 15 756             |
| Formation artisanale des adultes .....                                                 | 9 225                  | -                          | 9 225              |
| Formation des jeunes handicapés .....                                                  | 40 676                 | -                          | 40 676             |
| <b>TOTAL, formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</b> | <b>67 532</b>          | <b>-</b>                   | <b>67 532</b>      |
| <u>Dépenses communes au titre de la formation</u>                                      |                        |                            |                    |
| Dépenses communes au titre de la formation professionnelle .....                       | 495 427                | -                          | 495 427            |
| Formation professionnelle d'instructeurs :                                             |                        |                            |                    |
| Dans les centres de l'Office .....                                                     | 300                    | -                          | 300                |
| Hors des centres de l'Office .....                                                     | 1 862                  | 7 823                      | 9 685              |
| Formation pédagogique : formation d'instructeurs hors des centres de l'Office ..       | -                      | 2 143                      | 2 143              |
| Dépenses communes au titre de la formation pédagogique .....                           | 118 318                | -                          | 118 318            |
| <b>TOTAL, dépenses communes au titre de la formation</b> .....                         | <b>615 907</b>         | <b>9 966</b>               | <b>625 873</b>     |
| Services de placement .....                                                            | 67 136                 | -                          | 67 136             |
| <u>Enseignement supérieur</u>                                                          |                        |                            |                    |
| Bourses d'études supérieures sur la rive occidentale .....                             | 1 869                  | -                          | 1 869              |
| Bourses d'études supérieures en Jordanie .....                                         | 105 529                | -                          | 105 529            |
| Bourses d'études supérieures en Egypte .....                                           | 33 106                 | -                          | 33 106             |
| Bourses d'études supérieures au Liban .....                                            | 8 295                  | -                          | 8 295              |
| Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne .....                        | 16 486                 | -                          | 16 486             |
| Bourses d'études supérieures en Iraq .....                                             | 2 725                  | -                          | 2 725              |
| Bourses d'études supérieures en Turquie .....                                          | 897                    | -                          | 897                |
| Bourses d'études supérieures en Arabie saoudite .....                                  | 930                    | -                          | 930                |
| Bourses d'études supérieures au Soudan .....                                           | 690                    | -                          | 690                |
| <b>TOTAL, enseignement supérieur</b> .....                                             | <b>170 527</b>         | <b>-</b>                   | <b>170 527</b>     |



Tableau A (suite)

|                                                                   | Dépenses renouvelables | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>                                       |                        |                            |                    |
| Administration de la formation professionnelle et technique ..... | 206 158                | -                          | 206 158            |
| TOTAL, formation professionnelle et technique .....               | 9 948 018              | 563 939                    | 10 511 957         |
| <b>Part des dépenses communes</b>                                 |                        |                            |                    |
| Approvisionnement et transports, 25 p. 100 .....                  | 2 181 778              | 142 918                    | 2 324 696          |
| Autres services intérieurs, 50 p. 100 .....                       | 6 127 908              | 40 509                     | 6 168 417          |
| Administration centrale, 45 p. 100 .....                          | 2 189 713              | 15 479                     | 2 205 192          |
| TOTAL, part des dépenses communes .....                           | 14 499 399             | 198 906                    | 10 698 305         |
| TOTAL, ENSEIGNEMENT .....                                         | 95 219 453             | 1 192 927                  | 96 412 380         |
| <b>SERVICES SANITAIRES</b>                                        |                        |                            |                    |
| <b>Services médicaux</b>                                          |                        |                            |                    |
| Pharmacie .....                                                   | 311 572                | 4 866                      | 316 438            |
| Laboratoires .....                                                | 257 342                | 7 294                      | 264 636            |
| Dispensaires .....                                                | 5 839 897              | 63 266                     | 5 903 163          |
| Santé maternelle et infantile .....                               | 231 777                | -                          | 231 777            |
| Hôpitaux .....                                                    | 2 891 913              | 3 292                      | 2 895 205          |
| Lutte contre la tuberculose .....                                 | 229 166                | 142                        | 229 308            |
| Hygiène mentale .....                                             | 194 340                | -                          | 194 340            |
| Soins dentaires .....                                             | 184 527                | 5 888                      | 190 415            |
| Hygiène scolaire .....                                            | 197 587                | -                          | 197 587            |
| Education sanitaire .....                                         | 163 108                | -                          | 163 108            |
| Autres services médicaux .....                                    | 133 061                | 17 287                     | 150 348            |
| Administration .....                                              | 1 297 446              | 358                        | 1 297 804          |
| TOTAL, services médicaux .....                                    | 11 931 736             | 102 393                    | 12 034 129         |

Tableau A (suite)

|                                                    | Dépenses renouvelables | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses |
|----------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|
| <u>SERVICES SANITAIRES (suite)</u>                 |                        |                            |                    |
| <u>Alimentation d'appoint</u>                      |                        |                            |                    |
| Repas chauds .....                                 | 3 949 300              | 9 730                      | 3 959 030          |
| Distribution de lait .....                         | 2 390 380              | 141                        | 2 390 521          |
| Autres rations d'appoint .....                     | 818 780                | -                          | 818 780            |
| Administration .....                               | 323 393                | 158                        | 323 551            |
| <b>TOTAL, alimentation d'appoint .....</b>         | <b>7 481 853</b>       | <b>10 029</b>              | <b>7 491 882</b>   |
| <u>Assainissement</u>                              |                        |                            |                    |
| Drainage des eaux de surface .....                 | 16 842                 | 212 440                    | 229 282            |
| Evacuation des ordures et des eaux ménagères ..... | 3 515 910              | 65 142                     | 3 581 052          |
| Approvisionnement en eau .....                     | 632 800                | 4 244                      | 637 044            |
| Lutte contre les insectes et les rongeurs .....    | 38 508                 | -                          | 38 508             |
| Installations diverses .....                       | 732                    | 240                        | 972                |
| Administration .....                               | 302 419                | 20                         | 302 439            |
| <b>TOTAL, assainissement .....</b>                 | <b>4 507 211</b>       | <b>282 086</b>             | <b>4 789 297</b>   |
| <u>Part des dépenses communes</u>                  |                        |                            |                    |
| Approvisionnements et transports, 21 p. 100 .....  | 1 832 693              | 120 051                    | 1 952 744          |
| Autres services intérieurs, 24 p. 100 .....        | 2 941 396              | 19 444                     | 2 960 840          |
| Administration centrale, 25 p. 100 .....           | 1 216 507              | 8 600                      | 1 225 107          |
| <b>TOTAL, part des dépenses communes .....</b>     | <b>5 990 596</b>       | <b>148 095</b>             | <b>6 138 691</b>   |
| <b>TOTAL, SERVICES SANITAIRES .....</b>            | <b>29 911 396</b>      | <b>542 603</b>             | <b>30 453 999</b>  |

Tableau A (suite)

|                                                           | Dépenses<br>recouvrables | Dépenses non<br>recouvrables | Total<br>des dépenses |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-----------------------|
| <b>SECOURS</b>                                            |                          |                              |                       |
| <u>Rations de base</u>                                    |                          |                              |                       |
| Coût des rations .....                                    | 30 396 242               | -                            | 30 396 242            |
| Contrôle de la qualité .....                              | 54 563                   | 1 393                        | 55 956                |
| Distribution .....                                        | 1 127 881                | 2 855                        | 1 130 736             |
| Administration .....                                      | 165 683                  | -                            | 165 683               |
| <b>TOTAL, rations de base .....</b>                       | <b>31 744 369</b>        | <b>4 248</b>                 | <b>31 748 617</b>     |
| <u>Logement</u>                                           |                          |                              |                       |
| Construction et entretien de logements .....              | 51                       | 24 275                       | 24 326                |
| Amélioration des routes et des camps .....                | 96 860                   | 21 331                       | 118 191               |
| Location de camps .....                                   | 431 230                  | -                            | 431 230               |
| Administration .....                                      | 8 644                    | -                            | 8 644                 |
| <b>TOTAL, logement .....</b>                              | <b>536 785</b>           | <b>45 606</b>                | <b>582 391</b>        |
| <u>Assistance aux familles nécessiteuses</u>              |                          |                              |                       |
| Dons en espèces .....                                     | 142 750                  | -                            | 142 750               |
| Rations supplémentaires .....                             | 697 710                  | -                            | 697 710               |
| Couvertures .....                                         | 106 656                  | -                            | 106 656               |
| Dépenses diverses .....                                   | 625 552                  | 13 321                       | 638 873               |
| <b>TOTAL, assistance aux familles nécessiteuses .....</b> | <b>1 572 668</b>         | <b>13 321</b>                | <b>1 585 989</b>      |
| <u>Part des dépenses communes</u>                         |                          |                              |                       |
| Approvisionnements et transports, 54 p. 100 .....         | 4 712 640                | 308 703                      | 5 021 343             |
| Autres services intérieurs, 26 p. 100 ; .....             | 3 186 513                | 21 065                       | 3 207 578             |
| Administration centrale, 30 p. 100 .....                  | 1 459 809                | 10 319                       | 1 470 128             |
| <b>TOTAL, part des dépenses communes .....</b>            | <b>9 358 962</b>         | <b>340 087</b>               | <b>9 699 049</b>      |
| <b>TOTAL, SECOURS .....</b>                               | <b>43 212 784</b>        | <b>403 262</b>               | <b>43 616 046</b>     |

Tableau A (suite)

|                                                                                  | Dépenses renouvelables | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|
| <b>DEPENSES COMMUNES</b>                                                         |                        |                            |                    |
| <u>Approvisionnements et transports</u>                                          |                        |                            |                    |
| Achats et contrôle des approvisionnements .....                                  | 1 180 463              | 334                        | 1 180 797          |
| Entreposage des approvisionnements .....                                         | 956 400                | 35 468                     | 991 868            |
| Service d'assurance pour les transports et les approvisionnements .....          | 76 203                 | -                          | 76 203             |
| Entretien des véhicules .....                                                    | 859 711                | 6 586                      | 866 297            |
| Transport de personnes .....                                                     | 1 324 190              | 178 142                    | 1 502 332          |
| Transport de marchandises .....                                                  | 2 672 995              | 321 991                    | 2 994 986          |
| Opérations dans les ports .....                                                  | 500 478                | -                          | 500 478            |
| Administration .....                                                             | 1 156 671              | 29 151                     | 1 185 822          |
| <b>TOTAL, approvisionnements et transports .....</b>                             | <b>8 727 111</b>       | <b>571 672</b>             | <b>9 298 783</b>   |
| <u>Ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transport</u>              |                        |                            |                    |
| Enseignement, 25 p. 100 .....                                                    | (2 181 778)            | (142 918)                  | (2 324 696)        |
| Services sanitaires, 21 p. 100 .....                                             | (1 832 693)            | (120 051)                  | (1 952 744)        |
| Secours, 54 p. 100 .....                                                         | (4 712 640)            | (308 703)                  | (5 021 343)        |
| <b>TOTAL, ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transport .....</b> | <b>(8 727 111)</b>     | <b>(571 672)</b>           | <b>(9 298 783)</b> |
| <u>Autres services intérieurs</u>                                                |                        |                            |                    |
| Immatri-culation et contrôle des listes .....                                    | 845 284                | 746                        | 846 030            |
| Personnel .....                                                                  | 1 535 746              | 6 447                      | 1 542 193          |
| Services administratifs .....                                                    | 2 588 664              | 57 165                     | 2 645 829          |
| Traduction .....                                                                 | 284 374                | -                          | 284 374            |
| Contentieux .....                                                                | 496 557                | 461                        | 497 018            |
| Finances .....                                                                   | 2 809 094              | 2 611                      | 2 811 705          |
| Traitement électronique de données .....                                         | 1 430 963              | 331                        | 1 431 294          |
| Vérification intérieure et extérieure des comptes .....                          | 811 237                | 18                         | 811 255            |
| Services de protection .....                                                     | 864 888                | 2 734                      | 867 622            |
| Services techniques .....                                                        | 589 010                | 5 809                      | 594 819            |
| Centres de production, dépenses d'équipement (tableau C) .....                   | -                      | 4 696                      | 4 696              |
| <b>TOTAL, autres services intérieurs .....</b>                                   | <b>12 255 817</b>      | <b>81 018</b>              | <b>12 336 835</b>  |

Tableau A (suite)

|                                                                             | Dépenses renouvelables | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses  |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|---------------------|
| <b>DEPENSES COMMUNES (suite)</b>                                            |                        |                            |                     |
| <u>Ventilation des dépenses des autres services intérieurs</u>              |                        |                            |                     |
| Enseignement, 50 p. 100 .....                                               | ( 6 127 908)           | ( 40 509)                  | ( 6 168 417)        |
| Services sanitaires, 24 p. 100 .....                                        | ( 2 941 396)           | ( 19 444)                  | ( 2 960 840)        |
| Secours, 26 p. 100 .....                                                    | ( 3 186 513)           | ( 21 065)                  | ( 3 207 578)        |
| <b>TOTAL, ventilation des dépenses des autres services intérieurs .....</b> | <b>(12 255 817)</b>    | <b>( 81 018)</b>           | <b>(12 336 835)</b> |
| <u>Administration centrale</u>                                              |                        |                            |                     |
| Administration de l'Office .....                                            | 997 248                | 7 613                      | 1 004 861           |
| Administration des bureaux extérieurs .....                                 | 1 128 528              | 8 453                      | 1 136 981           |
| Administration régionale .....                                              | 914 458                | 1 440                      | 915 898             |
| Administration des camps .....                                              | 501 814                | 4 200                      | 506 014             |
| Information .....                                                           | 1 027 568              | 8 942                      | 1 036 510           |
| Bureau chargé des contributions' .....                                      | 138 196                | -                          | 138 196             |
| Bureau de liaison de New York .....                                         | 124 192                | 3 750                      | 127 942             |
| Bureau du Caire .....                                                       | 34 025                 | -                          | 34 025              |
| <b>TOTAL, administration centrale .....</b>                                 | <b>4 866 029</b>       | <b>34 398</b>              | <b>4 900 427</b>    |
| <u>Ventilation des dépenses d'administration centrale</u>                   |                        |                            |                     |
| Enseignement, 45 p. 100 .....                                               | ( 2 189 713)           | ( 15 479)                  | ( 2 205 192)        |
| Services sanitaires, 25 p. 100 .....                                        | ( 1 216 507)           | ( 8 600)                   | ( 1 225 107)        |
| Secours, 30 p. 100 .....                                                    | ( 1 459 809)           | ( 10 319)                  | ( 1 470 128)        |
| <b>TOTAL, ventilation des dépenses d'administration centrale .....</b>      | <b>( 4 866 029)</b>    | <b>( 34 398)</b>           | <b>( 4 900 427)</b> |
| <b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES .....</b>                                       | <b>25 848 957</b>      | <b>687 088</b>             | <b>26 536 045</b>   |
| <b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES VENTILEES .....</b>                             | <b>(25 848 957)</b>    | <b>(687 088)</b>           | <b>(26 536 045)</b> |
| <b>SOLDE NET, DEPENSES COMMUNES .....</b>                                   | <b>-</b>               | <b>-</b>                   | <b>-</b>            |

Tableau A (suite)

| Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes                                                           |                  | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------|--------------------|
| <u>Transfert du siège de l'Office</u>                                                                           |                  |                            |                    |
| <u>Dépenses relatives au personnel international</u>                                                            |                  |                            |                    |
| Indemnisation pour perte d'effets personnels .....                                                              | 6 201            | 6 201                      | 6 201              |
| Frais de déménagement .....                                                                                     | 11 639           | 11 639                     | 11 639             |
| Services de logement communs .....                                                                              | 2 465            | 2 465                      | 2 465              |
| <u>Dépenses relatives au personnel local</u>                                                                    |                  |                            |                    |
| Indemnisation pour perte d'effets personnels .....                                                              | 6 923            | 6 923                      | 6 923              |
| Frais de voyage des fonctionnaires et des membres de leur famille les accompagnant .....                        | 2 062            | 2 062                      | 2 062              |
| Indemnité d'installation .....                                                                                  | 5 644            | 5 644                      | 5 644              |
| Frais de déménagement .....                                                                                     | 4 557            | 4 557                      | 4 557              |
| Services de logement communs .....                                                                              | 5 105            | 5 105                      | 5 105              |
| <u>Dépenses relatives au transfert du siège au Centre international de Vienne</u>                               |                  |                            |                    |
| Frais de réaménagement des appareils téléphoniques .....                                                        | 270              | 270                        | 270                |
| Remise en état des locaux de l'Immovent après évacuation des lieux .....                                        | 5 990            | 5 990                      | 5 990              |
| <u>Autres dépenses</u>                                                                                          |                  |                            |                    |
| Dépenses autres que les dépenses de personnel liées au transfert du siège                                       | 22 200           | 22 200                     | 22 200             |
| (Matériel de bureau et services contractuels) .....                                                             | 73 056           | 73 056                     | 73 056             |
| <u>Programme de secours d'urgence pour le sud du Liban</u>                                                      | 42 214           | 42 214                     | 42 214             |
| Raticus de base pour les secours d'urgence .....                                                                |                  |                            |                    |
| <u>Autres dépenses entraînées par les troubles locaux</u>                                                       |                  |                            |                    |
| Remplacement de matériel et de fournitures non consommables endommagés à la suite des hostilités au Liban ..... | 14 919           | 14 919                     | 14 919             |
| Perte due à l'inutilisation de l'atelier d'imprimerie .....                                                     | 11 518           | 11 518                     | 11 518             |
| Indemnités versées au personnel international pour la perte d'effets personnels .....                           | 2 273            | 2 273                      | 2 273              |
| Dépenses relatives à l'évacuation des membres de la famille des fonctionnaires internationaux .....             | 4 898            | 4 898                      | 4 898              |
| Indemnité spéciale de subsistance versée au personnel régional .....                                            | 3 013            | 3 013                      | 3 013              |
|                                                                                                                 | 36 621           | 36 621                     | 36 621             |
| Augmentation de la provision pour indemnités à verser à la cession de service au personnel local .....          | 8 373 254        | 8 373 254                  | 8 373 254          |
| <b>TOTAL, DEPENSES EXTRAORDINAIRES .....</b>                                                                    | <b>8 525 145</b> | <b>8 525 145</b>           | <b>8 525 145</b>   |

FONDS GENERAL

Engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Enseignement                                                    | Dépenses<br>renouvelables | Dépenses<br>non<br>renouvelables | Total des<br>dépenses |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| <u>Enseignement général</u>                                     |                           |                                  |                       |
| Enseignement primaire                                           | 77 235                    | 940 678                          | 1 017 913             |
| Enseignement primaire supérieur                                 | 159 125                   | 141 100                          | 300 225               |
| Enseignement secondaire                                         | 137 767                   | -                                | 137 767               |
| Autres activités de formation en cours<br>d'emploi              | -                         | 1 394                            | 1 394                 |
| Activités de jeunes                                             | 300                       | 52 028                           | 52 328                |
| Jardins d'enfants                                               | -                         | 102                              | 102                   |
| <u>Total, enseignement général</u>                              | <u>374 427</u>            | <u>1 135 302</u>                 | <u>1 509 729</u>      |
| <u>Formation professionnelle et technique</u>                   |                           |                                  |                       |
| <u>Formation donnée dans les centres de l'Office</u>            |                           |                                  |                       |
| Centre de formation d'Ouadi Seir                                | 6 364                     | 193 753                          | 200 117               |
| Centre de formation d'Amman                                     | -                         | 70 835                           | 70 835                |
| Centre de formation professionnelle<br>de Kalandia              | 1 473                     | 469 230                          | 470 703               |
| Centre de formation pédagogique de<br>garçons de Ramallah       | 470                       | 490                              | 960                   |
| Centre de formation féminin de<br>Ramallah                      | 1 624                     | 39 756                           | 41 380                |
| Centre de formation professionnelle<br>de Gaza                  | -                         | 340 151                          | 340 151               |
| Centre de formation de Siblin                                   | 43 308                    | 161 363                          | 204 671               |
| Centre de formation professionnelle<br>de Damas                 | 90                        | 585 210                          | 585 300               |
| Centres de formation artisanale des<br>adultes                  | -                         | 50 415                           | 50 415                |
| <u>Total, formation donnée dans les<br/>centres de l'Office</u> | <u>53 329</u>             | <u>1 911 203</u>                 | <u>1 964 532</u>      |

## FONDS GENERAL

Engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Enseignement                                                                           | Dépenses<br>renouvelables | Dépenses<br>non<br>renouvelables | Total des<br>dépenses |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| <u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u>        |                           |                                  |                       |
| Formation de base de sages-femmes                                                      | 7 128                     | -                                | 7 128                 |
| Formation des jeunes handicapés                                                        | 33 368                    | -                                | 33 368                |
| <u>Total, formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u> | <u>40 496</u>             | <u>-</u>                         | <u>40 496</u>         |
| <u>Enseignement supérieur</u>                                                          |                           |                                  |                       |
| Bourses d'études supérieures sur la rive occidentale                                   | 5 066                     | -                                | 5 066                 |
| Bourses d'études supérieures en Jordanie                                               | 19 514                    | -                                | 19 514                |
| Bourses d'études supérieures en Egypte                                                 | 11 915                    | -                                | 11 915                |
| Bourses d'études supérieures au Liban                                                  | 9 626                     | -                                | 9 626                 |
| Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne                              | 20 090                    | -                                | 20 090                |
| Bourses d'études supérieures en Iraq                                                   | 1 465                     | -                                | 1 465                 |
| Bourses d'études supérieures en Turquie                                                | 30                        | -                                | 30                    |
| Bourses d'études supérieures en Arabie saoudite                                        | 355                       | -                                | 355                   |
| Bourses d'études supérieures au Soudan                                                 | 355                       | -                                | 355                   |
| <u>Total, enseignement supérieur</u>                                                   | <u>68 416</u>             | <u>-</u>                         | <u>68 416</u>         |
| <u>Total, formation professionnelle et technique</u>                                   | <u>162 241</u>            | <u>1 911 203</u>                 | <u>2 073 444</u>      |
| <u>Part des dépenses communes</u>                                                      |                           |                                  |                       |
| Approvisionnement et transports, 25 p. 100                                             | 295                       | 37 202                           | 37 497                |
| Autres services intérieurs, 50 p. 100                                                  | 946                       | 14 321                           | 15 267                |
| Administration centrale, 45 p. 100                                                     | 16 431                    | 396                              | 16 827                |
| <u>Total, part des dépenses communes</u>                                               | <u>17 672</u>             | <u>51 919</u>                    | <u>69 591</u>         |
| <u>Total, Enseignement</u>                                                             | <u>554 340</u>            | <u>3 098 424</u>                 | <u>3 652 764</u>      |



## FONDS GENERAL

Engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Services sanitaires                            | Dépenses<br>renouvelables | Dépenses<br>non<br>renouvelables | Total des<br>dépenses |
|------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| <u>Services médicaux</u>                       |                           |                                  |                       |
| Pharmacie                                      | -                         | 8 370                            | 8 370                 |
| Laboratoires                                   | -                         | 1 005                            | 1 005                 |
| Dispensaires                                   | 560                       | 194 580                          | 195 140               |
| Hôpitaux                                       | -                         | 15 996                           | 15 996                |
| Soins dentaires                                | -                         | 7 190                            | 7 190                 |
| Hygiène scolaire                               | 23                        | -                                | 23                    |
| Education sanitaire                            | 15 279                    | -                                | 15 279                |
| Autres services médicaux                       | -                         | 34 605                           | 34 605                |
| <u>Total, services médicaux</u>                | <u>15 862</u>             | <u>261 746</u>                   | <u>277 608</u>        |
| <u>Alimentation d'appoint</u>                  |                           |                                  |                       |
| Repas chauds                                   | -                         | 27 078                           | 27 078                |
| Distribution de lait                           | -                         | 2 550                            | 2 550                 |
| <u>Total, alimentation d'appoint</u>           | <u>-</u>                  | <u>29 628</u>                    | <u>29 628</u>         |
| <u>Assainissement</u>                          |                           |                                  |                       |
| Drainage des eaux de surface                   | -                         | 80 706                           | 80 706                |
| Evacuation des ordures et des eaux ménagères   | 1 085                     | 48 198                           | 49 283                |
| Approvisionnement en eau                       | -                         | 12 300                           | 12 300                |
| Installations diverses                         | -                         | 800                              | 800                   |
| <u>Total, assainissement</u>                   | <u>1 085</u>              | <u>142 004</u>                   | <u>143 089</u>        |
| <u>Part des dépenses communes</u>              |                           |                                  |                       |
| Approvisionnements et transports,<br>21 p. 100 | 248                       | 31 249                           | 31 497                |
| Autres services intérieurs, 24 p. 100          | 454                       | 6 874                            | 7 328                 |
| Administration centrale, 25 p. 100             | 9 128                     | 220                              | 9 348                 |
| <u>Total, part des dépenses communes</u>       | <u>9 830</u>              | <u>38 343</u>                    | <u>48 173</u>         |
| <u>Total, services sanitaires</u>              | <u>26 777</u>             | <u>471 721</u>                   | <u>498 498</u>        |

## FONDS GENERAL

Engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Secours                                             | Dépenses renouvelables | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses |
|-----------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------|
| <u>Rations de base</u>                              |                        |                            |                    |
| Distribution                                        | -                      | 2 963                      | 2 963              |
| <u>Total, rations de base</u>                       | -                      | 2 963                      | 2 963              |
| <u>Logement</u>                                     |                        |                            |                    |
| Construction et entretien de logements              | -                      | 125 452                    | 125 452            |
| Amélioration des routes et des camps                | 20 310                 | 178 669                    | 198 979            |
| <u>Total, logement</u>                              | 20 310                 | 304 121                    | 324 431            |
| <u>Assistance aux familles nécessiteuses</u>        |                        |                            |                    |
| Couvertures                                         | 52 830                 | 20 001                     | 72 831             |
| <u>Total, assistance aux familles nécessiteuses</u> | 52 830                 | 20 001                     | 72 831             |
| <u>Part des dépenses communes</u>                   |                        |                            |                    |
| Approvisionnement et transports,<br>54 p. 100       | 637                    | 80 356                     | 80 993             |
| Autres services intérieurs, 26 p. 100               | 491                    | 7 447                      | 7 938              |
| Administration centrale, 30 p. 100                  | 10 954                 | 264                        | 11 218             |
| <u>Total, part des dépenses communes</u>            | 12 082                 | 88 067                     | 100 149            |
| <u>Total, secours</u>                               | 85 222                 | 415 152                    | 500 374            |

## FONDS GENERAL

Engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Dépenses communes                                                                 | Dépenses renouvelables | Dépenses non renouvelables | Total des dépenses      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <b><u>Approvisionnement et transports</u></b>                                     |                        |                            |                         |
| Entreposage des approvisionnements                                                | 1 180                  | 81 850                     | 83 030                  |
| Entretien des véhicules                                                           | -                      | 7 301                      | 7 301                   |
| Transport de personnes                                                            | -                      | 38 421                     | 38 421                  |
| Transport de marchandises                                                         | -                      | 20 047                     | 20 047                  |
| Administration                                                                    | -                      | 1 188                      | 1 188                   |
| <b><u>Total, approvisionnements et transports</u></b>                             | <b><u>1 180</u></b>    | <b><u>148 807</u></b>      | <b><u>149 987</u></b>   |
| <b><u>Ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transport</u></b>        |                        |                            |                         |
| Enseignement, 25 p. 100                                                           | ( 295)                 | ( 37 201)                  | ( 37 497)               |
| Services sanitaires, 21 p. 100                                                    | ( 248)                 | ( 31 250)                  | ( 31 497)               |
| Secours, 54 p. 100                                                                | ( 637)                 | ( 80 356)                  | ( 80 993)               |
| <b><u>Total, ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transport</u></b> | <b><u>( 1 180)</u></b> | <b><u>(148 807)</u></b>    | <b><u>(149 987)</u></b> |
| <b><u>Autres services intérieurs</u></b>                                          |                        |                            |                         |
| Services administratifs                                                           | 1 891                  | 19 269                     | 21 160                  |
| Services techniques                                                               | -                      | 9 296                      | 9 296                   |
| Centres de production - dépenses d'équipement (tableau C)                         | -                      | 77                         | 77                      |
| <b><u>Total, autres services intérieurs</u></b>                                   | <b><u>1 891</u></b>    | <b><u>28 642</u></b>       | <b><u>30 533</u></b>    |
| <b><u>Ventilation des dépenses des autres services intérieurs</u></b>             |                        |                            |                         |
| Enseignement, 50 p. 100                                                           | ( 946)                 | ( 14 321)                  | ( 15 267)               |
| Services sanitaires, 24 p. 100                                                    | ( 454)                 | ( 6 874)                   | ( 7 328)                |
| Secours, 26 p. 100                                                                | ( 491)                 | ( 7 447)                   | ( 7 938)                |
| <b><u>Total, ventilation des dépenses des autres services intérieurs</u></b>      | <b><u>( 1 891)</u></b> | <b><u>( 28 642)</u></b>    | <b><u>( 30 533)</u></b> |

Tableau B (suite)

FONDS GENERAL

Engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| <u>Dépenses communes (suite)</u>                                     | <u>Dépenses<br/>renouvelables</u> | <u>Dépenses<br/>non<br/>renouvelables</u> | <u>Total des<br/>dépenses</u> |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
| <u>Administration centrale</u>                                       |                                   |                                           |                               |
| Administration des camps                                             | 216                               | 447                                       | 663                           |
| Information                                                          | 36 297                            | 433                                       | 36 730                        |
| <u>Total, administration centrale</u>                                | <u>36 513</u>                     | <u>880</u>                                | <u>37 393</u>                 |
| <u>Ventilation des dépenses d'administration centrale</u>            |                                   |                                           |                               |
| Enseignement, 45 p. 100                                              | ( 16 431)                         | ( 396)                                    | ( 16 827)                     |
| Services sanitaires, 25 p. 100                                       | ( 9 128)                          | ( 220)                                    | ( 9 348)                      |
| Secours, 30 p. 100                                                   | ( 10 954)                         | ( 264)                                    | ( 11 218)                     |
| <u>Total, ventilation des dépenses<br/>d'administration centrale</u> | <u>( 36 513)</u>                  | <u>( 880)</u>                             | <u>( 37 393)</u>              |
| <u>Total, dépenses communes</u>                                      | 39 584                            | 178 329                                   | 217 913                       |
| <u>Total, dépenses communes ventilées</u>                            | <u>( 39 584)</u>                  | <u>(178 329)</u>                          | <u>(217 913)</u>              |
| <u>Solde net, dépenses communes</u>                                  | <u>-</u>                          | <u>-</u>                                  | <u>-</u>                      |

Tableau B (suite)

FONDS GENERAL

Engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                | Dépenses non<br>renouvelables | Total des<br>dépenses |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| <u>Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes</u>   |                               |                       |
| <u>Transfert du siège de l'Office</u>                          |                               |                       |
| <u>Dépenses relatives au personnel international</u>           |                               |                       |
| Frais de déménagement                                          | 1 454                         | 1 454                 |
| <u>Dépenses relatives au personnel local</u>                   |                               |                       |
| Frais de déménagement                                          | 13 454                        | 13 454                |
| <u>Autres dépenses</u>                                         |                               |                       |
| Transfert du siège de Beyrouth à Amman                         |                               |                       |
| Matériel de laboratoire<br>(Frais d'emballage et de transport) | 3 280                         | 3 280                 |
| <u>Total, dépenses extraordinaires</u>                         | <u>18 188</u>                 | <u>18 188</u>         |

## FONDS GENERAL

## Centres de production et de vente pour l'exercice fiscal terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                               | Centre de Atelier de broderie menuiserie | Atelier d'imprimerie | Fabrique de matériel sanitaire | Boulangerie | Services d'entretien des bâtiments | Total     |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------|--------------------------------|-------------|------------------------------------|-----------|
| <u>Dépenses de production et dépenses d'équipement</u> .....                  | 69 640                                   | 188 875              | 189 678                        | 21 912      | 80 155                             | 704 690   |
| <u>Dépenses ventilées</u>                                                     |                                          |                      |                                |             |                                    |           |
| Imputées sur d'autres activités .....                                         | -                                        | (186 529)            | (189 433)                      | (21 912)    | (154 430)                          | (630 003) |
| Imputées sur les centres de vente .....                                       | (69 640)                                 | (275)                | -                              | -           | -                                  | (69 915)  |
|                                                                               | (69 640)                                 | (186 804)            | (189 433)                      | (21 912)    | (154 430)                          | (699 918) |
| <u>Dépenses non ventilées</u>                                                 |                                          |                      |                                |             |                                    |           |
| Construction et matériel .....                                                | -                                        | 2 071                | 245                            | -           | 2 456                              | 4 772     |
| <u>Centres de vente</u>                                                       |                                          |                      |                                |             |                                    |           |
| Ventes .....                                                                  | (78 725)                                 | (315)                | -                              | -           | -                                  | (79 040)  |
| Coût des marchandises vendues .....                                           | 64 002                                   | 275                  | -                              | -           | -                                  | 64 277    |
| Bénéfices nets sur les ventes .....                                           | (14 723)                                 | (40)                 | -                              | -           | -                                  | (14 763)  |
| Différence nette entre le coût standard et le coût réel des fournitures ..... | -                                        | -                    | -                              | -           | -                                  | -         |
|                                                                               | (14 723)                                 | (40)                 | -                              | -           | -                                  | (14 763)  |
| Montant viré aux recettes .....                                               | 14 723                                   | 40                   | -                              | -           | -                                  | 14 763    |
|                                                                               | -                                        | -                    | -                              | -           | -                                  | -         |

## FOODS GENERAL

## Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Donateurs                            | Nature ou utilisation                                                                                       | Soldes à recevoir                       |                                       |                                   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
|                                      |                                                                                                             | Contributions<br>annoncées<br>pour 1980 | Au titre<br>d'exercices<br>antérieurs | Au titre de<br>l'exercice<br>1980 |
| Allemagne, République<br>fédérale d' | 2 500 000 DM (contribution ordinaire) .....                                                                 | 1 437 773                               | -                                     | -                                 |
|                                      | 7 177 000 DM (contribution spéciale) .....                                                                  | 3 878 838                               | -                                     | -                                 |
|                                      | Farine (c.a.f. ports de l'Office) 1 986 750 tonnes .....                                                    | 560 427 \$/                             | -                                     | -                                 |
| Arabie saoudite                      | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 1 200 000                               | -                                     | -                                 |
|                                      | Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) .....                                                  | 3 800 000                               | -                                     | -                                 |
| Argentine                            | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 5 000                                   | -                                     | -                                 |
|                                      | 420 000 dollars australiens .....                                                                           | 466 433                                 | -                                     | -                                 |
| Autriche                             | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 132 000                                 | -                                     | -                                 |
|                                      | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 500                                     | -                                     | -                                 |
| Bahamas                              | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 15 000                                  | -                                     | -                                 |
|                                      | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 500                                     | -                                     | 500                               |
| Barbade                              | 18 000 000 francs belges .....                                                                              | 635 257                                 | -                                     | -                                 |
|                                      | Farine (c.a.f. ports de l'Office) 3 675 tonnes .....                                                        | 1 297 606 \$/                           | -                                     | 4 373                             |
| Bénin                                | Dollars des Etats-Unis (contribution de 1979 amortisée<br>en 1980) .....                                    | 1 000                                   | -                                     | -                                 |
|                                      | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 10 000                                  | -                                     | 10 000                            |
| Brésil                               | 2 200 dollars canadiens .....                                                                               | 1 864 407                               | -                                     | -                                 |
|                                      | Farine (c.a.f. ports de l'Office) 7 875 tonnes (chiffres<br>estimatifs) (3 497 000 dollars canadiens) ..... | 3 012 689 \$/                           | -                                     | -                                 |

Tableau D (suite)

| Donateurs                                 | Nature ou utilisation                                                                                       | Soldes à recevoir                       |                                                 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                           |                                                                                                             | Contributions<br>annoncées<br>pour 1980 | Au titre de<br>l'exercice<br>antérieurs<br>1980 |
| Chili                                     | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 3 000                                   | -                                               |
| Chypre                                    | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 1 446                                   | -                                               |
|                                           | Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) ...                                                    | 1 444                                   | -                                               |
| Communauté économique<br>européenne (CEE) | Espèces ) .....                                                                                             | 8 404 311                               | 1 067 869                                       |
|                                           | Produits alimentaires ) Voir annexe I à l'état I .....                                                      | 31 003 758 s/                           | 6 813 595                                       |
| Danemark                                  | 3 500 000 couronnes danoises (contribution ordinaire) ..                                                    | 653 900                                 | -                                               |
|                                           | Pour la formation professionnelle et pédagogique :<br>9 millions de couronnes danoises pour 1980/1981 ..... | 532 765                                 | -                                               |
|                                           | Dollars des Etats-Unis pour 1979/1980 .....                                                                 | 1 000 000                               | -                                               |
| Egypte                                    | 6 000 livres égyptiennes .....                                                                              | 8 580                                   | -                                               |
| Emirats arabes unis                       | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 400 000                                 | -                                               |
|                                           | Dollars des Etats-Unis (contribution de 1979 annoncée<br>en 1980) .....                                     | 270 000                                 | -                                               |
| Espagne                                   | Farine (c.a.f. ports de l'Office) 2 300 tonnes<br>(chiffre estimatif) .....                                 | 1 000 000 s/                            | 1 000 000                                       |
| Etats-Unis d'Amérique                     | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 42 500 000                              | -                                               |
|                                           | Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) ...                                                    | 9 500 000 b/                            | -                                               |
|                                           | Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale) .....                                                        | 3 200 000                               | 3 200 000                                       |
| Finlande                                  | Dollars des Etats-Unis .....                                                                                | 274 725                                 | -                                               |



Tableau D (suite)

| Donateurs           | Nature ou utilisation                                                 | Soldes à recevoir               |                             |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
|                     |                                                                       | Au titre d'exercices antérieurs | Au titre de l'exercice 1980 |
| France              | Dollars des Etats-Unis (contribution ordinaire) .....                 | -                               | 936 000                     |
|                     | Farine (f.o.b. France) 1 800 tonnes .....                             | -                               | 673 263 <u>s/</u>           |
|                     | Enseignement (français) :                                             | -                               | -                           |
|                     | 1980/1981 .....                                                       | -                               | 58 167                      |
|                     | 1979/1980 .....                                                       | -                               | 83 807                      |
|                     | Loyers .....                                                          | -                               | 214 266                     |
|                     | Loyers .....                                                          | -                               | 94 671                      |
|                     | Fournitures médicales .....                                           | -                               | 5 681                       |
|                     | Dollars des Etats-Unis .....                                          | -                               | 5 200                       |
|                     | Dollars des Etats-Unis .....                                          | -                               | 22 000                      |
|                     | Farine (c.a.f. ports de l'Office) 35 tonnes (chiffre estimatif) ..... | -                               | 15 000 <u>s/</u>            |
|                     | Fournitures .....                                                     | 46 366                          | 19 000                      |
|                     | Dollars des Etats-Unis .....                                          | -                               | 6 000                       |
|                     | 36 000 dinars irakiens .....                                          | -                               | 121 600                     |
|                     | Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale) .....                  | -                               | 5 000 000                   |
|                     | 100 000 livres irlandaises .....                                      | -                               | 184 975                     |
|                     | Dollars des Etats-Unis .....                                          | -                               | 17 500                      |
| Gaza (Autorités de) |                                                                       |                                 |                             |
| Ghana               |                                                                       |                                 |                             |
| Grèce               |                                                                       |                                 |                             |
| Inde                |                                                                       |                                 |                             |
| Indonésie           |                                                                       |                                 |                             |
| Iraq                |                                                                       |                                 |                             |
| Irlande             |                                                                       |                                 |                             |
| Islande             |                                                                       |                                 |                             |

Tableau D (suite)

| Donateurs                 | Mature ou utilisation                                                                   | Soldes à recevoir                       |                                       |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
|                           |                                                                                         | Contributions<br>annoncées<br>pour 1980 | Au titre<br>d'exercices<br>antérieurs | Au titre de<br>l'exercice<br>1980 |
| Israël                    | Services de transport .....                                                             | 233 003                                 | -                                     | -                                 |
|                           | Services portuaires .....                                                               | 143 555                                 | -                                     | -                                 |
|                           | Eau .....                                                                               | 68 900                                  | -                                     | -                                 |
|                           | Services d'entreposage .....                                                            | 3 457                                   | -                                     | -                                 |
|                           | Fournitures médicales .....                                                             | 1 710                                   | -                                     | -                                 |
|                           | Dollars des Etats-Unis .....                                                            | 450 000                                 | -                                     | 450 000                           |
| Italie                    | 300 millions de livres italiennes (pour 1979, contri-<br>bution annoncée en 1980) ..... | 322 581                                 | -                                     | 322 581                           |
|                           | Dollars des Etats-Unis .....                                                            | 1 250 000                               | 5 000 000                             | -                                 |
| Jamabiriya arabe libyenne | Dollars des Etats-Unis .....                                                            | 3 000                                   | -                                     | 3 000                             |
| Jamaïque                  | Dollars des Etats-Unis .....                                                            | 5 000 000                               | -                                     | -                                 |
|                           | Dollars des Etats-Unis .....                                                            | 3 211 009                               | -                                     | -                                 |
| Japon                     | Farine - 700 millions de yen .....                                                      | 1 422 018                               | -                                     | -                                 |
|                           | Espèces pour le transport et l'assurance de la farine<br>(310 millions de yen) .....    | 151 238                                 | -                                     | -                                 |
| Jordanie                  | Loyers .....                                                                            | 203 981                                 | -                                     | -                                 |
|                           | Eau .....                                                                               | 600 000                                 | -                                     | -                                 |
| Koweït                    | Dollars des Etats-Unis .....                                                            | 1 500 000                               | -                                     | -                                 |
|                           | Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) ...                                | -                                       | -                                     | -                                 |

Tableau D (suite)

| Donateurs        | Nature ou utilisation                                                 | Soldes à recevoir                       |                                                                  |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                  |                                                                       | Contributions<br>annoncées<br>pour 1980 | Contribution<br>au titre de<br>d'exercices<br>antérieurs<br>1980 |
| Liban            | Loyers, services de laboratoire et de radiographie ....               | 60 096                                  | -                                                                |
|                  | Eau                                                                   | 1 468                                   | -                                                                |
| Libéria          | Espèces, 60 000 livres libanaises (pour les loyers) ...               | 16 620                                  | 16 620                                                           |
|                  | Dollars des Etats-Unis .....                                          | 5 000                                   | -                                                                |
|                  | 380 000 francs luxembourgeois .....                                   | 13 121                                  | -                                                                |
|                  | 110 000 francs luxembourgeois (contribution spéciale) .               | 3 523                                   | -                                                                |
|                  | Farine (c.a.f. ports de l'Office) 350 tonnes pour 1979                | -                                       | 2 466                                                            |
| Malaisie         | Dollars des Etats-Unis .....                                          | 1 500                                   | -                                                                |
|                  | 228 000 dirhams .....                                                 | 59 220                                  | -                                                                |
| Maroc            | Dollars des Etats-Unis .....                                          | 2 000                                   | -                                                                |
|                  | Dollars des Etats-Unis .....                                          | 543                                     | -                                                                |
| Mauritanie       | Dollars des Etats-Unis .....                                          | 5 000                                   | -                                                                |
|                  | Dollars des Etats-Unis .....                                          | 735                                     | -                                                                |
| Mexique          | 3 000 francs français .....                                           | 3 765 520                               | -                                                                |
|                  | 18 500 000 couronnes norvégiennes .....                               | 154 147                                 | -                                                                |
| Norvège          | 750 000 couronnes norvégiennes (contribution<br>supplémentaire) ..... | 116 174                                 | -                                                                |
|                  | 120 000 dollars néo-zélandais .....                                   | 25 000                                  | -                                                                |
| Nouvelle-Zélande | Dollars des Etats-Unis .....                                          | 20 843                                  | -                                                                |
|                  | 196 500 roupies .....                                                 | -                                       | -                                                                |
| Oman             |                                                                       |                                         |                                                                  |
| Pakistan         |                                                                       |                                         |                                                                  |

Tableau D (suite)

| Donateurs                                                 | Nature ou utilisation                                   | Soldes à recevoir                       |                                          |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
|                                                           |                                                         | Contributions<br>annoncées<br>pour 1980 | Au titre de<br>d'exercices<br>antérieurs |
| Pays-Bas                                                  | 5 700 000 florins .....                                 | 2 801 451                               | -                                        |
|                                                           | 100 000 florins .....                                   | 50 755                                  | -                                        |
| Panama                                                    | Dollars des Etats-Unis .....                            | 500                                     | -                                        |
|                                                           | Dollars des Etats-Unis .....                            | 5 000                                   | -                                        |
| Philippines                                               | Dollars des Etats-Unis .....                            | 2 000                                   | -                                        |
|                                                           | Dollars des Etats-Unis .....                            | 100 000                                 | -                                        |
| Portugal                                                  | Dollars des Etats-Unis .....                            | 150 000                                 | -                                        |
|                                                           | Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) .. | 118 058                                 | -                                        |
| Qatar                                                     | Loyers .....                                            | 14 646                                  | -                                        |
|                                                           | Eau .....                                               | 15 202                                  | 3 011                                    |
| République arabe syrienne                                 | Remboursement des frais de manutention .....            | 22 538                                  | 7 413                                    |
|                                                           | Remboursement des frais de transport .....              | 5 000                                   | -                                        |
| République de Corée                                       | Dollars des Etats-Unis .....                            | -                                       | -                                        |
| Royaume-Uni de<br>Grande-Bretagne et<br>d'Irlande du Nord | 4 500 livres sterling .....                             | 10 442 250                              | -                                        |
|                                                           | Dollars des Etats-Unis .....                            | 2 500                                   | -                                        |
| Saint-Siège                                               | 1 500 000 livres italiennes .....                       | 1 638                                   | -                                        |
|                                                           | Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée en 1978)  | -                                       | 1 000                                    |
| San Marin                                                 | Dollars des Etats-Unis .....                            | 1 500                                   | -                                        |
|                                                           | Dollars des Etats-Unis .....                            | 6 027                                   | 6 027                                    |
| Sierra Leone                                              | Dollars des Etats-Unis .....                            | -                                       | -                                        |
| Singapour                                                 | Dollars des Etats-Unis .....                            | -                                       | -                                        |
| Soudan                                                    | Dollars des Etats-Unis .....                            | -                                       | -                                        |



## FONDS GENERAL

Etat des contributions annoncées par la Communauté économique européenne pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Exercice correspondant au programme du donateur | Nature des contributions a/                                                       | Applicables aux opérations                                                            |                               |                    | Soldes à recevoir  |                                 |                             |  |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|-----------------------------|--|
|                                                 |                                                                                   | Contributions annoncées à 1980                                                        | d'exercices antérieurs à 1980 | de l'exercice 1980 | postérieurs à 1980 | Au titre d'exercices antérieurs | Au titre de l'exercice 1980 |  |
| 1979                                            | <b>Programme de rations de base</b>                                               |                                                                                       |                               |                    |                    |                                 |                             |  |
|                                                 |                                                                                   | Sucre : 5 971 775 tonnes                                                              | -                             | 1 391 423          | -                  | -                               | -                           |  |
|                                                 |                                                                                   | Espèces pour les frais de transport intérieur et de distribution de la farine         | 955 983                       | -                  | -                  | 955 983                         | -                           |  |
|                                                 |                                                                                   | Espèces pour les frais de transport intérieur et de distribution de beurre émulsionné | 111 886                       | 111 886            | -                  | -                               | 111 886                     |  |
|                                                 |                                                                                   | Espèces pour les frais de transport intérieur et de distribution de sucre             | 209 081                       | -                  | 209 081            | -                               | 209 081                     |  |
|                                                 |                                                                                   | <b>Programme d'alimentation d'appoint</b>                                             |                               |                    |                    |                                 |                             |  |
|                                                 |                                                                                   | Farine : 2 150 tonnes                                                                 | -                             | -                  | 523 661            | -                               | -                           |  |
|                                                 |                                                                                   | Riz : 152 tonnes                                                                      | -                             | -                  | 87 096             | -                               | 87 096                      |  |
|                                                 |                                                                                   | Sucre : 85 595 tonnes                                                                 | -                             | -                  | 19 944             | -                               | -                           |  |
|                                                 |                                                                                   | Lait écrémé : 699 623 tonnes                                                          | -                             | -                  | 538 010            | -                               | -                           |  |
|                                                 | Espèces pour les dépenses de fonctionnement du programme d'alimentation d'appoint | 3 266 000                                                                             | -                             | 3 266 000          | -                  | 3 266 000                       |                             |  |
| 1980                                            | <b>Programme de rations de base</b>                                               |                                                                                       |                               |                    |                    |                                 |                             |  |
|                                                 |                                                                                   | Farine : 27 593 tonnes                                                                | -                             | -                  | 6 782 709          | -                               | 1 013 345                   |  |
|                                                 |                                                                                   | Beurre émulsionné : 3 732 911 tonnes                                                  | 14 005 882                    | -                  | 14 005 882         | -                               | -                           |  |
|                                                 |                                                                                   | Lait écrémé : 645 732 tonnes                                                          | 972 369                       | -                  | 972 369            | -                               | -                           |  |
|                                                 |                                                                                   | Sucre : 6 000 tonnes                                                                  | 4 032 000                     | -                  | 4 032 000          | -                               | 4 032 000                   |  |
|                                                 |                                                                                   | Espèces pour les frais de transport intérieur et de distribution de la farine         | 965 755                       | -                  | 965 755            | -                               | 965 755                     |  |
|                                                 |                                                                                   | Espèces pour les frais de transport intérieur et de distribution du beurre émulsionné | 130 725                       | -                  | 130 725            | -                               | 130 725                     |  |
|                                                 |                                                                                   | Espèces pour les frais de transport intérieur et de distribution du lait écrémé       | 22 750                        | -                  | 22 750             | -                               | 22 750                      |  |
|                                                 |                                                                                   | Espèces pour les dépenses de fonctionnement du programme d'alimentation d'appoint     | 210 000                       | -                  | 210 000            | -                               | 210 000                     |  |
|                                                 |                                                                                   | <b>Programme d'alimentation d'appoint</b>                                             |                               |                    |                    |                                 |                             |  |
|                                                 | Farine : 2 150 tonnes                                                             | 528 497                                                                               | -                             | 528 497            | -                  | 528 497                         |                             |  |
|                                                 | Riz : 152 tonnes                                                                  | 90 384                                                                                | -                             | 90 384             | -                  | 90 384                          |                             |  |
|                                                 | Sucre : 86 tonnes                                                                 | 57 792                                                                                | -                             | 57 792             | -                  | 57 792                          |                             |  |
|                                                 | Beurre émulsionné : 164 908 tonnes                                                | 618 735                                                                               | -                             | 618 735            | -                  | -                               |                             |  |
|                                                 | Lait écrémé : 900 tonnes                                                          | 1 355 256                                                                             | -                             | 1 355 256          | -                  | 1 004 481                       |                             |  |
|                                                 | Espèces pour les dépenses de fonctionnement du programme d'alimentation d'appoint | 3 600 000                                                                             | -                             | 3 600 000          | -                  | 3 600 000                       |                             |  |
|                                                 |                                                                                   | 39 408 069                                                                            | -                             | 39 408 069         | -                  | 15 217 906                      |                             |  |

a/ La valeur indiquée pour tous les produits alimentaires est celle attribuée par le donateur et ils sont tous livrés c.a.f. ports de l'Office par les soins du donateur.

FONDS GENERAL

Contributions d'organismes des Nations Unies pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980  
(En dollars des Etats-Unis)

| Donateurs                                                                          | Nature des contributions                                                         | Soldes à recevoir                 |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
|                                                                                    |                                                                                  | Contributions annoncées pour 1980 | Au titre de l'exercice 1980 |
| Organisation des Nations Unies                                                     | Dépenses au titre du personnel recruté sur le plan international 1980-1981 ..... | 5 329 832                         | -                           |
| Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) | Dépenses de personnel (programme ordinaire) .....                                | 642 180                           | -                           |
| Organisation mondiale de la santé (OMS)                                            | Personnel .....                                                                  | 304 042                           | -                           |
|                                                                                    |                                                                                  | 6 276 054                         | 9 832                       |

## FONDS GENERAL

Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980  
(En dollars des Etats-Unis)

| Donateurs                                | Mature des contributions                                                                                            | Contributions pour l'enseignement |                                       |                                              | Autres contributions        |                                 |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
|                                          |                                                                                                                     | Dépenses d'enseignement général   | Dépenses de formation professionnelle | Autres dépenses renouvelables (enseignement) | Pour dépenses renouvelables | Pour dépenses non renouvelables |
| <u>Allemagne, République fédérale d'</u> |                                                                                                                     |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Donateurs divers                         | Espèces .....                                                                                                       | 171                               | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| <u>Arabie saoudite</u>                   |                                                                                                                     |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| ARAMCO                                   | Espèces .....                                                                                                       | 60 000                            | 70 000                                | 50 000                                       | -                           | -                               |
| <u>Australie</u>                         |                                                                                                                     |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Australians Care for Refugees (AUSTCARE) | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre sanitaire de Deir El Balah, Gaza) .....                      | -                                 | -                                     | -                                            | 12 011                      | -                               |
| <u>Belgique</u>                          |                                                                                                                     |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Sperno!, Dr Alfred                       | Espèces (pour l'assistance aux personnes nécessiteuses) .....                                                       | -                                 | -                                     | -                                            | 550                         | -                               |
| <u>Canada</u>                            |                                                                                                                     |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Fonds canadien de secours à l'enfance    | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Khan Younis, Gaza) ..... | -                                 | -                                     | -                                            | 25 395                      | -                               |
|                                          | Espèces (pour l'enseignement infirmier de base à AUB, Liban) .....                                                  | -                                 | -                                     | 3 354                                        | -                           | -                               |
|                                          | Espèces (pour la formation de sages-femmes en Jordanie) .....                                                       | -                                 | -                                     | 1 600                                        | -                           | -                               |
| Trinity United Church                    | Espèces .....                                                                                                       | 6 192                             | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| Donateurs divers                         | Espèces .....                                                                                                       | 272                               | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
|                                          | Espèces .....                                                                                                       | 20                                | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| <u>Danemark</u>                          |                                                                                                                     |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Statens Seruminstite                     | Fournitures médicales .....                                                                                         | -                                 | -                                     | -                                            | 2 297                       | -                               |



| Donateurs                                  | Nature des contributions                                                    | Contributions pour l'enseignement |                                       |                                              | Autres contributions        |                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
|                                            |                                                                             | Dépenses d'enseignement général   | Dépenses de formation professionnelle | Autres dépenses renouvelables (enseignement) | Pour dépenses renouvelables | Pour dépenses non renouvelables |
| <b>Etats-Unis d'Amérique</b>               |                                                                             |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| ADM, Milling Co.                           | Protéines texturées d'origine végétale .....                                | -                                 | -                                     | -                                            | 333 789                     | -                               |
| American Friends Services Committee        | Espèces .....                                                               | 116 300                           | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| Refugee Aid, Inc. (AMERA)                  | Espèces .....                                                               | -                                 | 5 160                                 | -                                            | 13 515                      | -                               |
| Division AMER de l'AMERA                   | Fournitures médicales .....                                                 | -                                 | 2 400                                 | -                                            | -                           | -                               |
| Brittain, M. Robert                        | Espèces .....                                                               | -                                 | 2 404                                 | -                                            | -                           | -                               |
| NAJDA (American Women for the Middle East) | Espèces .....                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | 115                         | -                               |
| Mullins, M. David                          | Espèces .....                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | 150                         | -                               |
| Quaintance, M. Charles                     | Espèces .....                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| <b>Gaza</b>                                |                                                                             |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Famille Abu Middain                        | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 1 139                                        | 103                         | -                               |
| Famille Abu Salim                          | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 86                                           | 205                         | -                               |
| Famille Abu Sha'b                          | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 275                                          | -                           | -                               |
| Famille Awada                              | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 258                                          | 716                         | -                               |
| Familles Awada et Abu Middain              | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 177                                          | 23                          | -                               |
| Famille El Musaddar                        | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 23                                           | 148                         | -                               |
| Familles Musaddar et Qur'an                | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 232                                          | -                           | -                               |
| Direction des Waqf                         | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 4 097                                        | -                           | -                               |
| Donateurs divers                           | Loyer .....                                                                 | -                                 | -                                     | 131                                          | 319                         | -                               |
| <b>Japon</b>                               |                                                                             |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Fondation pour l'industrie japonaise       | Espèces (pour le remplacement de baraquements dans le camp de Bureij) ..... | -                                 | 130 000                               | -                                            | -                           | -                               |
| Ambassade du Japon en Jordanie             | Riz : 200 kg                                                                | -                                 | -                                     | -                                            | -                           | 80                              |

| Donateurs                                                          | Nature des contributions                                                                                                                                  | Contributions pour l'enseignement |                                       |                                              | Autres contributions        |                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
|                                                                    |                                                                                                                                                           | Dépenses d'enseignement général   | Dépenses de formation professionnelle | Autres dépenses renouvelables (enseignement) | Pour dépenses renouvelables | Pour dépenses non renouvelables |
| <b>Jordanie</b>                                                    |                                                                                                                                                           |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Al-Terfik Automobile and Equipment Co.                             | Espèces (en contrepartie de la libération par l'Office de 3 locaux) ...                                                                                   | -                                 | -                                     | -                                            | 83 000                      | -                               |
| Asad A. Asad                                                       | Espèces (pour l'achat de matériel destiné au centre sanitaire du camp de Baqa'a) .....                                                                    | -                                 | -                                     | -                                            | 17 050                      | -                               |
| Voyages Banna                                                      | Espèces .....                                                                                                                                             | -                                 | -                                     | -                                            | 125                         | -                               |
| Conseil municipal de Galgilia                                      | Loyer .....                                                                                                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | 741                         | -                               |
| Anonyme                                                            | Espèces .....                                                                                                                                             | -                                 | -                                     | -                                            | 1 895                       | -                               |
| <b>Koweït</b>                                                      |                                                                                                                                                           |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Elèves de l'École anglaise du Koweït                               | Espèces .....                                                                                                                                             | 375                               | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| <b>Liban</b>                                                       |                                                                                                                                                           |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Mission américaine                                                 | Loyer .....                                                                                                                                               | -                                 | -                                     | 1 443                                        | 1 255                       | -                               |
| Communauté orthodoxe grecque                                       | Loyer .....                                                                                                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | 2 113                       | -                               |
| Héritiers de Sadeddin Shatila                                      | Loyer .....                                                                                                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | 4 226                       | -                               |
| Meimach and Bohsali                                                | Loyer .....                                                                                                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | 4 755                       | -                               |
| Mission syrienne au Liban                                          | Loyer .....                                                                                                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | 6 340                       | -                               |
| Membres d'expression allemande de l'Église évangélique de Beyrouth | Espèces (pour le remplacement du matériel hors d'usage de trois jardins d'enfants au Liban) .....                                                         | -                                 | -                                     | -                                            | 964                         | -                               |
| <b>Norvège</b>                                                     |                                                                                                                                                           |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Centre national des syndicats de travailleurs                      | Espèces .....                                                                                                                                             | -                                 | 284                                   | -                                            | -                           | -                               |
| Conseil norvégien pour les réfugiés                                | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre d'hygiène infantile du camp de Baqa'a, Jordanie) .....                                             | -                                 | -                                     | -                                            | 65 000                      | -                               |
| Redd Barna                                                         | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de soins et du centre de réhydratation et de nutrition de Wencha Myhre, camp de Rafah, Gaza) ..... | -                                 | -                                     | -                                            | -                           | 197 638                         |
| Reinholdsen, Moe Berta                                             | Espèces .....                                                                                                                                             | 103 799                           | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
|                                                                    | Espèces .....                                                                                                                                             | 454                               | -                                     | -                                            | -                           | -                               |

| Donateurs                                                  | Nature des contributions                                                                                                                 | Contributions pour l'enseignement |                                       |                                              | Autres contributions        |                                 |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
|                                                            |                                                                                                                                          | Dépenses d'enseignement général   | Dépenses de formation professionnelle | Autres dépenses renouvelables (enseignement) | Pour dépenses renouvelables | Pour dépenses non renouvelables |
| <u>Portugal</u>                                            |                                                                                                                                          |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Fondation Calouste Gulbenkian                              | Espèces (pour la création et les cinq premières années de fonctionnement d'une bibliothèque centrale à Kalandia, rive occidentale) ..... | -                                 | -                                     | -                                            | 53 350                      | -                               |
| <u>République arabe syrienne</u>                           |                                                                                                                                          |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Autorités locales syriennes                                | Services sanitaires .....                                                                                                                | -                                 | -                                     | -                                            | 3 072                       | -                               |
| <u>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</u> |                                                                                                                                          |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Bruce Park County High School Gosport                      | Espèces .....                                                                                                                            | 235                               | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| Succession Miriam Carvy                                    | Espèces .....                                                                                                                            | -                                 | 53 934                                | -                                            | 1 630                       | -                               |
| OKFAM                                                      | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement de trois centres de jeux au Liban) .....                                                    | 15 494                            | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| Save The Children Fund                                     | Espèces (pour le programme de formation d'infirmières et de sages-femmes) ...                                                            | -                                 | -                                     | 22 656                                       | -                           | -                               |
|                                                            | Espèces (pour la réparation de meubles) ..                                                                                               | -                                 | -                                     | -                                            | 590                         | -                               |
|                                                            | Espèces (pour la réparation de toits) ..                                                                                                 | -                                 | -                                     | -                                            | 7 080                       | -                               |
| Conférence permanente pour l'aide aux réfugiés             | Espèces .....                                                                                                                            | -                                 | 426                                   | -                                            | -                           | -                               |
| Donateurs divers                                           | Espèces .....                                                                                                                            | 46                                | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| <u>Suède</u>                                               |                                                                                                                                          |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Comité suédois pour les réfugiés de Palestine              | Espèces .....                                                                                                                            | -                                 | 14                                    | -                                            | -                           | -                               |
| Fédération suédoise de secours à l'enfance (Radda Barnen)  | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement de l'école de filles de Joufeh, Jordanie) ..                                                | 154 800                           | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
|                                                            | Espèces (pour le centre de formation réservé aux femmes de Ramallah) .....                                                               | -                                 | 12 000                                | -                                            | -                           | -                               |

Tableau F (suite)

| Donateurs                                                                                                                       | Nature des contributions                                                                                                        | Contributions pour l'enseignement |                                       |                                              | Autres contributions        |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
|                                                                                                                                 |                                                                                                                                 | Dépenses d'enseignement général   | Dépenses de formation professionnelle | Autres dépenses renouvelables (enseignement) | Pour dépenses renouvelables | Pour dépenses non renouvelables |
| <u>Suède (suite)</u>                                                                                                            |                                                                                                                                 |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Fédération suédoise de secours à l'enfance (Radda Barnen) (suite)                                                               | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé UMRVA/Suède, Gasa)                                              | -                                 | -                                     | -                                            | 227 157                     | -                               |
|                                                                                                                                 | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Rashidien, Liban)                    | -                                 | -                                     | -                                            | 33 625                      | -                               |
|                                                                                                                                 | Espèces (pour des layettes)                                                                                                     | -                                 | -                                     | 11 803                                       | -                           | -                               |
| <u>Suisse</u>                                                                                                                   |                                                                                                                                 |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Caritas                                                                                                                         | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement des services de santé maternelle et infantile du centre d'Amari, rive occidentale) | -                                 | -                                     | -                                            | 13 777                      | -                               |
|                                                                                                                                 | Fournitures médicales                                                                                                           | -                                 | -                                     | -                                            | 542                         | -                               |
|                                                                                                                                 | Fournitures médicales                                                                                                           | -                                 | -                                     | -                                            | 555                         | -                               |
| Ciba-Geigy Ltd.                                                                                                                 | Espèces                                                                                                                         | 121                               | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| Essex Chemie AG Lucerne                                                                                                         | Espèces                                                                                                                         | -                                 | -                                     | -                                            | 2 040                       | -                               |
| Houtermans, M. Arno                                                                                                             | Espèces                                                                                                                         | -                                 | -                                     | -                                            | 1 186                       | -                               |
| Kappeler, M. J.                                                                                                                 | Espèces                                                                                                                         | -                                 | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| Krbec, Mlle Eva Marie                                                                                                           | Espèces                                                                                                                         | -                                 | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| <u>Organisations inter-nationales</u>                                                                                           |                                                                                                                                 |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Fédération des femmes de carrière libérales et commerciales :                                                                   |                                                                                                                                 |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Canada                                                                                                                          | Espèces                                                                                                                         | -                                 | 743                                   | -                                            | -                           | -                               |
| Etats-Unis d'Amérique                                                                                                           | Espèces                                                                                                                         | -                                 | 223                                   | -                                            | -                           | -                               |
| Nouvelle-Zélande                                                                                                                | Espèces                                                                                                                         | -                                 | 163                                   | -                                            | -                           | -                               |
| Royaume-Uni                                                                                                                     | Espèces                                                                                                                         | -                                 | 1 391                                 | -                                            | -                           | -                               |
| Fédération nationale des associations pour l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) | Espèces                                                                                                                         | 500                               | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
| Conseil des églises du Proche-Orient                                                                                            | Espèces (pour le tri de vêtements)                                                                                              | -                                 | -                                     | -                                            | 1 050                       | -                               |
|                                                                                                                                 | Espèces                                                                                                                         | 5 087                             | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
|                                                                                                                                 | Viande de boeuf et détergents                                                                                                   | -                                 | -                                     | -                                            | -                           | 8 420                           |

Tableau F (suite)

| Donateurs                                    | Nature des contributions                                                            | Contributions pour l'enseignement |                                       |                                              | Autres contributions        |                                 |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
|                                              |                                                                                     | Dépenses d'enseignement général   | Dépenses de formation professionnelle | Autres dépenses renouvelables (enseignement) | Pour dépenses renouvelables | Pour dépenses non renouvelables |
| <u>Organisations internationales (suite)</u> |                                                                                     |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Mission pontificale pour la Palestine        | Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre pour aveugles de Gaza) ..... | -                                 | -                                     | 112 440                                      | -                           | -                               |
|                                              | Fonds spécial pour le centre pour aveugles de Gaza .....                            | -                                 | -                                     | 562                                          | -                           | -                               |
| <u>Divers</u>                                |                                                                                     |                                   |                                       |                                              |                             |                                 |
| Organisation de libération de la Palestine   | Espèces pour la réparation des dégâts à l'école de Jabalia, Liban .....             | -                                 | -                                     | 1 600                                        | 235                         | -                               |
| Club des fonctionnaires de l'Office          | Espèces pour les enfants handicapés                                                 | -                                 | -                                     | -                                            | -                           | -                               |
|                                              |                                                                                     | 463 866                           | 282 368                               | 211 876                                      | 1 125 521                   | 80                              |
| <u>Total de toutes les contributions</u>     |                                                                                     |                                   |                                       | <u>2 083 711 s/</u>                          |                             |                                 |

s/ Y compris une contribution de 67 698 dollars annoncée pour 1980, mais effectivement versée en 1981.

Tableau G

FONDS GENERAL

Contributions du Fonds spécial de l'OPEP pour  
l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

Soldes à recevoir

Contributions  
annoncées  
pour 1980

Au titre  
d'exercices  
antérieurs

Au titre  
de l'exercice  
1980

Donateur

Mature des contributions

Fonds spécial de l'OPEP

Espèces (pour l'expansion  
du programme de formation  
professionnelle)  
(coût total du projet :  
2 470 900 dollars)

1 962 967

-

1 039 577

FONDS GENERAL

Contributions versées par le Fonds commun jordanien-palestinien par l'intermédiaire de M. Ibrahim Abu Sitta

Etat des contributions annoncées au 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Donateur                                                                       | Mature des contributions                                                               | Contributions annoncées | Applicables aux opérations      |                    |                                  | Soldes à recevoir |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|--------------------|----------------------------------|-------------------|
|                                                                                |                                                                                        |                         | Des exercices antérieurs à 1979 | De l'exercice 1980 | Des exercices postérieurs à 1981 |                   |
| Fonds commun jordanien-palestinien par l'intermédiaire de M. Ibrahim Abu Sitta |                                                                                        | 1 500 000               | -                               | 600 000            | 900 000                          | -                 |
|                                                                                | Espèces (pour l'enseignement et les secours dans la bande de Gaza)                     |                         |                                 |                    |                                  |                   |
|                                                                                | Espèces pour les centres d'activités administratives, culturelles et sportives de Gaza | 66 000                  | -                               | 66 000             | -                                | -                 |
|                                                                                |                                                                                        |                         |                                 | <u>666 000</u>     | <u>900 000</u>                   | <u>-</u>          |
|                                                                                |                                                                                        |                         |                                 |                    |                                  |                   |

FONDS GENERAL

Recettes accessoires pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

| Nature                                                                                                            | Montant          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Intérêts bancaires .....                                                                                          | 4 381 702        |
| Vente d'emballages vides .....                                                                                    | 305 561          |
| Vente d'actions de la Development Bank of Jordan, Limited .....                                                   | 94 066           |
| Remboursement des dépenses d'administration de la Caisse de prévoyance du personnel régional .....                | 92 421           |
| Indemnités perçues par les agents du contrôle de la qualité pour des l'raisons de riz de qualité inférieure ..... | 25 000           |
| Vente de matériel hors d'usage, de ferraille et de farine avariée .....                                           | 18 252           |
| Bénéfices provenant d'activités productrices de recettes .....                                                    | 14 763           |
| Frais généraux récupérés sur des achats pour le compte de tiers .....                                             | 12 354           |
| Fonds provenant de polices d'assurance-incendie .....                                                             | 2 426            |
| Remboursement de créances litigieuses ayant fait l'objet d'une provision .....                                    | 146              |
| Divers .....                                                                                                      | 25 501           |
| <b>Total, recettes accessoires .....</b>                                                                          | <b>4 972 192</b> |



## FONDS GENERAL

Règlement d'engagements d'exercices antérieurs durant la période de douze mois terminée le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                                 | Engagements reportés de 1979 | Engagements réglés par voie de décaissements | Engagements reportés sur 1981 | Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>ENSEIGNEMENT</b>                                                             |                              |                                              |                               |                                                                            |
| <b>Enseignement général</b>                                                     |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Enseignement primaire .....                                                     | 5 213 087                    | 1 040 457                                    | 4 132 881                     | 39 749                                                                     |
| Enseignement primaire supérieur .....                                           | 404 515                      | 340 209                                      | 15 690                        | 48 616                                                                     |
| Enseignement secondaire .....                                                   | 141 040                      | 128 392                                      | -                             | 12 648                                                                     |
| Institut pédagogique URWA/UNESCO .....                                          | 341                          | 369                                          | 1 035                         | (1 063)                                                                    |
| Activités de jeunes .....                                                       | 15 211                       | 7 422                                        | -                             | 7 789                                                                      |
| Activités féminines .....                                                       | 490                          | 88                                           | -                             | 402                                                                        |
| Centres pour le développement de l'enseignement .....                           | 7 963                        | 6 073                                        | -                             | 1 890                                                                      |
| Administration .....                                                            | 1 149                        | 632                                          | -                             | 517                                                                        |
| Total, enseignement général .....                                               | 5 783 796                    | 1 523 642                                    | 4 149 606                     | 110 548                                                                    |
| <b>Formation professionnelle et technique</b>                                   |                              |                                              |                               |                                                                            |
| <b>Formation donnée dans les centres de l'Office</b>                            |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Centre de formation d'Ouadi Seir .....                                          | 43 749                       | 31 395                                       | -                             | 12 354                                                                     |
| Centre de formation d'Amman .....                                               | 21 873                       | 13 928                                       | 1 857                         | 6 088                                                                      |
| Centre de formation professionnelle de Kalandia .....                           | 15 181                       | 9 837                                        | -                             | 5 344                                                                      |
| Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah .....                    | 4 619                        | 4 427                                        | -                             | 192                                                                        |
| Centre de formation féminin de Ramallah .....                                   | 4 066                        | 2 812                                        | -                             | 1 254                                                                      |
| Centre de formation professionnelle de Gaza .....                               | 20 144                       | 10 320                                       | -                             | 9 824                                                                      |
| Centre de formation de Sibirin .....                                            | 222 709                      | 135 722                                      | 45 568                        | 41 419                                                                     |
| Centre de formation professionnelle de Damas .....                              | 16 057                       | 14 632                                       | 900                           | 525                                                                        |
| Formation artisanale des adultes .....                                          | 2 688                        | 872                                          | 1 339                         | 477                                                                        |
| Total, formation donnée dans les centres de l'Office .....                      | 351 086                      | 223 945                                      | 49 664                        | 77 477                                                                     |
| <b>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</b> |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Ecole technique de l'Arab Orphan Society à Jérusalem .....                      | 1 050                        | 924                                          | -                             | 126                                                                        |
| Enseignement infirmier de base (sur place) .....                                | 6 588                        | 3 505                                        | 1 361                         | 1 722                                                                      |
| Formation des jeunes handicapés .....                                           | 32 964                       | 32 964                                       | -                             | -                                                                          |
| Total, formation donnée hors des centres de l'Office .....                      | 40 602                       | 37 393                                       | 1 361                         | 1 848                                                                      |

Tableau J (suite)

|                                                                 | Engagements<br>reportés<br>de 1979 | Engagements<br>réglés par<br>voies de<br>décaissements | Engagements<br>reportés<br>sur 1981 | Economies<br>réalisées<br>lors du<br>réglement<br>d'engagements<br>d'exercices<br>antérieurs |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>                                     |                                    |                                                        |                                     |                                                                                              |
| <b>Enseignement supérieur</b>                                   |                                    |                                                        |                                     |                                                                                              |
| Bourses d'études supérieures en Jordanie .....                  | 7 435                              | 14 612                                                 | -                                   | (7 177)                                                                                      |
| Bourses d'études supérieures sur la Rive occidentale .....      | -                                  | 1 708                                                  | -                                   | (1 708)                                                                                      |
| Bourses d'études supérieures en Egypte .....                    | 12 075                             | 8 135                                                  | -                                   | 3 940                                                                                        |
| Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne ..... | 20 000                             | 19 737                                                 | -                                   | 263                                                                                          |
| Bourses d'études supérieures au Liban .....                     | 9 480                              | 2 125                                                  | -                                   | 7 355                                                                                        |
| Bourses d'études supérieures en Iraq .....                      | 1 965                              | 655                                                    | -                                   | 1 310                                                                                        |
| Bourses d'études supérieures en Arabie saoudite .....           | 2 540                              | -                                                      | -                                   | 2 540                                                                                        |
| Bourses d'études supérieures en Turquie .....                   | -                                  | 277                                                    | -                                   | (277)                                                                                        |
| Bourses d'études supérieures au Soudan .....                    | -                                  | 345                                                    | -                                   | (345)                                                                                        |
| Bourses d'études supérieures spéciales .....                    | 21 108                             | 12 020                                                 | -                                   | 9 088                                                                                        |
| Total de l'enseignement supérieur .....                         | 74 603                             | 59 614                                                 | -                                   | 14 989                                                                                       |
| Total, formation professionnelle et technique .....             | 466 291                            | 320 952                                                | 51 025                              | 94 314                                                                                       |
| TOTAL, ENSEIGNEMENT .....                                       | 6 250 087                          | 1 844 594                                              | 4 200 631                           | 204 862                                                                                      |
| <b>SERVICES SANITAIRES</b>                                      |                                    |                                                        |                                     |                                                                                              |
| <b>Services médicaux</b>                                        |                                    |                                                        |                                     |                                                                                              |
| Pharmacie .....                                                 | 6 000                              | 5 466                                                  | -                                   | 534                                                                                          |
| Laboratoires .....                                              | 10 434                             | 7 248                                                  | -                                   | 3 186                                                                                        |
| Dispensaires .....                                              | 352 777                            | 79 529                                                 | 39 670                              | 233 578                                                                                      |
| Santé maternelle et infantile .....                             | 108 393                            | 5 009                                                  | 85 096                              | 18 288                                                                                       |
| Hôpitaux .....                                                  | 9 035                              | 8 851                                                  | -                                   | 184                                                                                          |
| Soins dentaires .....                                           | 4 251                              | 4 255                                                  | -                                   | 26                                                                                           |
| Autres services médicaux .....                                  | 3 939                              | 3 898                                                  | -                                   | 41                                                                                           |
| Total, services médicaux .....                                  | 494 829                            | 114 226                                                | 124 766                             | 275 837                                                                                      |
| <b>Alimentation d'appoint</b>                                   |                                    |                                                        |                                     |                                                                                              |
| Repas chauds .....                                              | 67 166                             | 6 711                                                  | 51 930                              | 8 525                                                                                        |
| Programme de distribution de lait .....                         | 460                                | 460                                                    | -                                   | -                                                                                            |
| Total, alimentation d'appoint .....                             | 67 626                             | 7 171                                                  | 51 930                              | 8 525                                                                                        |

|                                                    | Engagements reportés de 1979 | Engagements réglés par voie de décaissements | Engagements reportés sur 1981 | Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs |
|----------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>SERVICES SANITAIRES (suite)</b>                 |                              |                                              |                               |                                                                            |
| <b>Assainissement</b>                              |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Drainage des eaux de surface .....                 | 128 912                      | 70 032                                       | 21 186                        | 37 694                                                                     |
| Evacuation des ordures et des eaux ménagères ..... | 72 541                       | 48 364                                       | 17 080                        | 7 097                                                                      |
| Approvisionnement en eau .....                     | 99 284                       | 75 955                                       | 16 705                        | 6 624                                                                      |
| Administration .....                               | 3 920                        | 1 920                                        | -                             | 2 000                                                                      |
| Total, assainissement .....                        | 304 657                      | 196 271                                      | 54 971                        | 53 415                                                                     |
| TOTAL, SERVICES SANITAIRES .....                   | 867 112                      | 317 668                                      | 231 667                       | 317 777                                                                    |
| <b>SECOURS</b>                                     |                              |                                              |                               |                                                                            |
| <b>Rations de base</b>                             |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Distribution .....                                 | 9 824                        | 8 245                                        | 150                           | 1 429                                                                      |
| Coût des rations de base .....                     | 52 270                       | 52 344                                       | -                             | (74)                                                                       |
| Total, rations de base .....                       | 62 094                       | 60 589                                       | 150                           | 1 355                                                                      |
| <b>Logement</b>                                    |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Construction et entretien de logements .....       | 168 640                      | 29 088                                       | 25 220                        | 114 332                                                                    |
| Amélioration des routes et des camps .....         | 38 251                       | 16 566                                       | 12 017                        | 9 668                                                                      |
| Total, logement .....                              | 206 891                      | 45 654                                       | 37 237                        | 124 000                                                                    |
| <b>Assistance aux familles nécessiteuses</b>       |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Couvertures .....                                  | 181 205                      | 110 493                                      | -                             | 70 712                                                                     |
| Total, assistance aux familles nécessiteuses ..... | 181 205                      | 110 493                                      | -                             | 70 712                                                                     |
| TOTAL, SECOURS .....                               | 450 190                      | 216 736                                      | 37 387                        | 196 067                                                                    |

Tableau J (suite)

|                                                                    | Engagements reportés de 1979 | Engagements réglés par voie de décaissements | Engagements reportés sur 1981 | Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEPENSES COMMUNES</b>                                           |                              |                                              |                               |                                                                            |
| <b>Approvisionnement et transports</b>                             |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Entreposage des approvisionnements .....                           | 7 251                        | 5 969                                        | -                             | 1 282                                                                      |
| Entretien des véhicules .....                                      | 8 131                        | 7 535                                        | 579                           | 17                                                                         |
| Transport de passagers .....                                       | 33 250                       | 27 130                                       | 6 623                         | 1                                                                          |
| Transport de marchandises .....                                    | 92 033                       | 77 329                                       | 14 704                        | -                                                                          |
| Total, approvisionnements et transports .....                      | 141 169                      | 117 963                                      | 21 906                        | 1 300                                                                      |
| <b>Autres services intérieurs</b>                                  |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Services du personnel .....                                        | 604                          | 521                                          | -                             | 83                                                                         |
| Services administratifs .....                                      | 23 580                       | 17 117                                       | 548                           | 5 915                                                                      |
| Services de traitement des données .....                           | 37 255                       | 25 799                                       | -                             | 11 456                                                                     |
| Services techniques .....                                          | 7 347                        | 6 302                                        | 1 045                         | -                                                                          |
| Services de protection .....                                       | 8 182                        | 8 146                                        | -                             | 36                                                                         |
| Centres de production .....                                        | 179 312                      | 48 523                                       | 98 476                        | 32 313                                                                     |
| Total, autres services intérieurs .....                            | 256 280                      | 106 408                                      | 100 069                       | 49 803                                                                     |
| <b>Administration centrale</b>                                     |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Administration régionale .....                                     | 3 066                        | 2 207                                        | -                             | 859                                                                        |
| Administration des camps .....                                     | 4 988                        | 1 069                                        | 1 020                         | 2 899                                                                      |
| Information .....                                                  | 22 226                       | 12 598                                       | -                             | 9 628                                                                      |
| Total, administration centrale .....                               | 30 280                       | 15 874                                       | 1 020                         | 13 386                                                                     |
| TOTAL, DEPENSES COMMUNES .....                                     | 427 729                      | 240 245                                      | 122 995                       | 64 489                                                                     |
| <b>DEPENSES EXTRAORDINAIRES INDEPENDANTES DES PROGRAMMES</b>       |                              |                                              |                               |                                                                            |
| <b>Dépenses entraînées par des troubles locaux</b>                 |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Reconstruction ou réparation de logements de l'office .....        | 1 042 467                    | 122 819                                      | 7 822                         | 911 826                                                                    |
| Réparation de bâtiments endommagés .....                           | 130 862                      | 56 167                                       | -                             | 74 695                                                                     |
| Remplacement de fournitures non consommables .....                 | 69 435                       | 72 709                                       | -                             | (3 294)                                                                    |
| Total, dépenses entraînées par des troubles locaux .....           | 1 242 764                    | 251 695                                      | 7 822                         | 983 227                                                                    |
| <b>Transfert du siège</b>                                          |                              |                                              |                               |                                                                            |
| Total, dépenses extraordinaires indépendantes des programmes ..... | 142 201                      | 115                                          | 115 164                       | 26 922                                                                     |
| TOTAL, TOUTS SERVICES .....                                        | 1 384 945                    | 251 810                                      | 122 986                       | 1 010 149                                                                  |
|                                                                    | 9 380 063                    | 2 871 053                                    | 4 715 666                     | 1 793 344                                                                  |

Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds  
général pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

Etat des crédits, des dépenses et des engagements

Note 1

Les chiffres relatifs au budget sont ceux du budget de l'Office pour 1980 qui avait été présenté à l'Assemblée générale à sa trente-quatrième session 1/, tels qu'ils ont été ajustés et présentés à l'Assemblée générale à sa trente-cinquième session 2/.

Etat des recettes, des dépenses et des engagements

Note 2

Ne sont comptabilisées comme recettes que les contributions versées à l'Office, c'est-à-dire les contributions dont l'Office peut contrôler directement l'utilisation et qui sont de nature à pouvoir être utilisées dans le cadre de son programme. Toutes les autres contributions, même si elles passent par l'Office, sont considérées comme étant versées directement aux réfugiés et ne sont pas comptabilisées comme recettes.

Note 3

Pour les contributions en nature, la valeur comptabilisée est celle qui est indiquée par le donateur, si elle est connue, ou celle correspondant aux prix standards de l'Office. Pour éviter tout manque de concordance entre le compte "recettes" et le compte "dépenses", lorsque des contributions en nature ont été comptabilisées comme des recettes pour des valeurs qui diffèrent des prix standards de l'Office, il a été tenu compte de ces écarts dans le compte "dépenses" (voir aussi la note 9 ci-après).

Note 4

Dans les contributions reçues des gouvernements, on a inclus un montant de 6 035 215 dollars, qui correspond à une contribution tardive faite par la CEE pour 1979, mais annoncée et versée en 1980 après la clôture des comptes de 1979. A strictement parler donc, l'excédent des recettes par rapport aux dépenses et aux engagements n'a été que de 891 602 dollars et non de 6 926 817 dollars. Inversement, si l'on tient compte de cette même contribution, l'excédent des dépenses et engagements de 1979 par rapport aux recettes n'a été que de 6 691 914 dollars et non de 12 727 129 dollars, comme l'indiquaient les comptes de l'Office publiés pour 1979.

Note 5

La répartition des dépenses communes entre les trois principaux programmes (enseignement, services sanitaires et secours) se fonde sur les pourcentages indiqués au tableau A du Fonds général.

1/ Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-quatrième session, Supplément No 13 (A/34/13 et Corr.1), chap. II.

2/ Ibid., trente-cinquième session, Supplément No 13 (A/35/13), chap. II.

## Note 6

Pour la première fois cette année, les dépenses et les engagements sont ventilés séparément dans les tableaux (voir le tableau A pour les dépenses et le tableau B pour les engagements).

## Etat de l'actif et du passif

### Note 7

Depuis le 1er janvier 1978, le projet de construction du camp de Bayssarieh est considéré comme un fonds spécial en vertu de l'article 13.1 du règlement financier de l'Office et les comptes y relatifs sont donc présentés séparément pour la période qui s'est écoulée depuis la mise en route du projet en 1977.

### Note 8

Une somme de 2 776 869 dollars figurant à la rubrique "Encaisse et disponible en banque" représente les liquidités détenues par les trésoriers et les chèques non payés au 31 décembre 1980. Le même montant est inscrit à la rubrique "Sommes à payer". Avant 1978, les liquidités remises aux trésoriers avant le 31 décembre et les chèques émis à l'ordre de créanciers avant cette date étaient exclus de l'actif et du passif en fin d'exercice parce que les sommes en jeu n'étaient pas considérées comme suffisamment importantes.

### Note 9

Pour les contributions à recevoir en produits alimentaires, la valeur comptabilisée est celle qui est indiquée par le donateur, si elle est connue, ou celle qui correspond aux prix standards de l'Office. Dans le premier cas, tout écart par rapport aux prix standards de l'Office que peuvent faire apparaître les contributions à recevoir en fin d'exercice a été imputé sur le compte "dépenses" et porté au crédit de la réserve pour évaluation des contributions à recevoir.

### Note 10

Lors des exercices antérieurs, aux fins d'établir les états financiers, l'encaisse en banque était diminuée et les avances aux fournisseurs étaient augmentées du montant des soldes non réglés des lettres de crédit. Sur la demande des vérificateurs extérieurs des comptes, cette pratique a été supprimée en 1979. Bien entendu, le passif exigible correspondant au montant de ces soldes non réglés est inclus dans le montant total du passif exigible (voir note 14 ci-après).

### Note 11

La valeur des stocks est calculée en faisant la moyenne pondérée des prix coûtants c.a.f., une marge étant prévue pour les pertes éventuelles sur les fournitures inutilisables.

### Note 12

a) Si la provision pour indemnités à verser à la cessation de services a été portée de 31 173 176 dollars au 31 décembre 1979 à 39 030 958 dollars au 31 décembre 1980, cela tient essentiellement à la fois à l'accroissement naturel

des obligations résultant de l'augmentation des rémunérations et à une nouvelle orientation de la politique de l'Office qui réduit progressivement dans ses estimations le pourcentage de fonctionnaires qui, à la cessation de services, ne devraient pas recevoir une indemnité de licenciement. Cette année, ce pourcentage a été réduit de 10 p. 100 pour chacune des principales catégories de fonctionnaires; l'Office est donc parti du principe que 40 p. 100 des agents des services généraux et des enseignants et 30 p. 100 des travailleurs manuels ne rempliraient pas les conditions requises pour avoir droit au versement d'une indemnité de licenciement, soit parce qu'ils quitteraient l'Office volontairement, soit parce qu'ils trouveraient un autre emploi approprié aussitôt après avoir quitté l'Office.

b) L'intention est d'arriver finalement à une provision qui permettrait le versement d'une indemnité à tous les fonctionnaires. Pour atteindre cet objectif cette année, il aurait fallu prévoir environ 13 millions de dollars de plus.

#### Note 13

Une nouvelle provision destinée à couvrir le moment venu les frais de rapatriement du personnel a été constituée pour le rapatriement du personnel régional transféré de Beyrouth à Vienne et à Amman. Elle s'élève cette année à 250 000 dollars et on espère l'accroître au cours des quatre prochaines années.

#### Note 14

Au 31 décembre 1980, le passif exigible de l'Office s'élevait à 1 446 543 dollars, correspondant notamment à des commandes de marchandises qui n'avaient pas encore été livrées. En outre, on peut considérer que l'Office avait une dette exigible, d'un montant important mais impossible à déterminer, correspondant à certaines subventions réclamées par des gouvernements.

#### Note 15

a) Les biens de capital fixe non comptabilisés dans les comptes [voir l'alinéa e) de la "Récapitulation des grands principes de comptabilité"] sont énumérés ci-après à leur coût initial :

|                                                              | <u>Dollars E.-U.</u> |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|
| Véhicules                                                    | 3 540 984            |
| Matériel (non compris les véhicules)                         | 5 574 191            |
| Terrains appartenant à l'Office                              | 51 248               |
| Bâtiments construits sur des terrains appartenant à l'Office | 422 031              |
|                                                              | <u>9 588 454</u>     |

b) L'Office a seulement le droit d'occupation des bâtiments (écoles, centres de formation, centres de distribution des rations, dispensaires, entrepôts et autres installations) qu'il a construits sur des terrains appartenant à des gouvernements ou cédés à bail par des propriétaires terriens privés. Le montant total des dépenses de construction de ces bâtiments (y compris le coût du financement des achats de terrains par les gouvernements des divers pays dans certains cas et les sommes à verser aux propriétaires de terrains loués) s'élevait à 24 300 451 dollars au 31 décembre 1980.

c) L'Office a également construit des logements pour les réfugiés moyennant un coût total de 10 725 102 dollars sur des terrains appartenant à des gouvernements ou à des particuliers. Le statut juridique de ces logements demeure indéterminé.



IV. ETATS FINANCIERS DE LA CAISSE DE PREVOYANCE  
DU PERSONNEL REGIONAL POUR L'EXERCICE  
TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980

Etat I

CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Actif et passif  
(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                                                         | Exercice terminé le |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|
|                                                                                                         | 31 décembre 1980    | 31 décembre 1979   |
| <u>Actif</u>                                                                                            |                     |                    |
| Placements (tableau A) :                                                                                |                     |                    |
| Bank of America, Londres .....                                                                          | 45 516 544          | 41 581 380         |
| Bankers Trust, Londres .....                                                                            | 47 163 453          | 42 161 790         |
| First National Bank of Chicago, Genève .....                                                            | <u>39 349 892</u>   | <u>23 551 670</u>  |
|                                                                                                         | <u>132 029 889</u>  | <u>107 294 840</u> |
| <u>Passif</u>                                                                                           |                     |                    |
| Crédits des participants en activité :                                                                  |                     |                    |
| Crédits en dollars des Etats-Unis .....                                                                 | 23 598 685          | 19 515 867         |
| Crédits en livres libanaises                                                                            |                     |                    |
| 55 029 006 livres libanaises au taux de<br>change de 0,277 pour un dollar des Etats-Unis .              | 15 243 035          | 14 380 558         |
| Crédits en livres syriennes                                                                             |                     |                    |
| 49 528 617 livres syriennes au taux de<br>change de 0,2564 pour un dollar des<br>Etats-Unis .....       | 12 699 137          | 10 846 097         |
| Crédits en dinars jordaniens                                                                            |                     |                    |
| 17 366 322 dinars jordaniens au taux de<br>change de 3,250 pour un dollar des Etats-Unis .              | 56 440 547          | 48 246 147         |
| Crédits en schillings autrichiens                                                                       |                     |                    |
| 55 265 134 schillings autrichiens au taux de<br>change de 0,0720 pour un dollar des<br>Etats-Unis ..... | <u>3 979 090</u>    | <u>3 487 222</u>   |
|                                                                                                         | 111 960 494         | 96 475 891         |
| Crédits des anciens participants .....                                                                  | 741 352             | 456 197            |
| Sommes à verser au Fonds général de l'Office .....                                                      | 566 879             | 597 163            |
| <u>Excédent :</u>                                                                                       |                     |                    |
| Recettes à répartir (Etat II) .....                                                                     | 15 904 553          | 7 985 224          |
| Excédent non réparti (Etat III) .....                                                                   | <u>2 856 611</u>    | <u>1 780 365</u>   |
|                                                                                                         | <u>132 029 889</u>  | <u>107 294 840</u> |

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,

(Signé) George J. LATTURNER

Le Commissaire général,

(Signé) Olof RYDBECK

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Compte de répartition des recettes

(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                                            | Exercice terminé le |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------|
|                                                                                            | 31 décembre 1980    | 31 décembre 1979 |
| Solde au 1er janvier .....                                                                 | 7 985 224           | 4 372 374        |
| <u>A ajouter :</u>                                                                         |                     |                  |
| Virement à la réserve constituée pour couvrir<br>les pertes au change .....                | -                   | 474 652          |
| Virement opéré sur l'excédent non réparti .....                                            | <u>700 000</u>      | <u>480 000</u>   |
|                                                                                            | 8 685 224           | 5 327 026        |
| <u>A déduire :</u>                                                                         |                     |                  |
| Intérêts crédités aux comptes des participants<br>au titre d'exercices antérieurs .....    | <u>8 554 894</u>    | <u>5 240 343</u> |
|                                                                                            | <u>130 330</u>      | <u>86 683</u>    |
| <u>A ajouter :</u>                                                                         |                     |                  |
| Revenu net des placements (tableau A) .....                                                | 13 118 649          | 8 453 606        |
| <u>A ajouter :</u>                                                                         |                     |                  |
| Gains nets dus à des modifications<br>des taux de change .....                             | <u>4 742 969</u>    | <u>598 841</u>   |
|                                                                                            | 17 861 618          | 9 052 447        |
| <u>A déduire :</u>                                                                         |                     |                  |
| Dépenses d'administration .....                                                            | <u>99 161</u>       | <u>77 261</u>    |
| Revenu net .....                                                                           | <u>17 762 457</u>   | <u>8 975 186</u> |
|                                                                                            | 17 892 787          | 9 061 869        |
| <u>A déduire :</u>                                                                         |                     |                  |
| Virement de 10 p. 100 du revenu net<br>à l'excédent non réparti (état III) .....           | <u>1 776 246</u>    | <u>897 519</u>   |
|                                                                                            | 16 116 541          | 8 164 350        |
| <u>A déduire :</u>                                                                         |                     |                  |
| Intérêts versés sur les crédits ayant fait<br>l'objet de retraits pendant l'exercice ..... | <u>211 988</u>      | <u>179 126</u>   |
| Solde au 31 décembre .....                                                                 | <u>15 904 553</u>   | <u>7 985 224</u> |

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,Le Commissaire général,(Signé) George J. LATTURNER(Signé) Olof RYDBECK

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Excédent non réparti  
(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                 | Exercice terminé le     |                         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
|                                                                 | 31 décembre 1980        | 31 décembre 1979        |
| Solde au 1er janvier .....                                      | 1 780 365               | 1 362 846               |
| <u>A déduire :</u>                                              |                         |                         |
| Virement aux recettes pour répartition .....                    | <u>700 000</u>          | <u>480 000</u>          |
|                                                                 | 1 080 365               | 882 846                 |
| <u>A ajouter :</u>                                              |                         |                         |
| Virement opéré sur les recettes de<br>l'exercice en cours ..... | <u>1 776 246</u>        | <u>897 519</u>          |
| Solde au 31 décembre .....                                      | <u><u>2 856 611</u></u> | <u><u>1 780 365</u></u> |

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,Le Commissaire général,(Signé) George J. LATTURNER(Signé) Olof RYDBECK

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Placements et revenu des placements pour  
l'exercice terminé le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

|                                                                      | Bank of<br>America,<br>Londres | Bankers<br>Trust,<br>Londres | First National<br>Bank of Chicago,<br>Genève | Total              |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|
| <u>Placements au 1er janvier</u> .....                               | 41 581 380                     | 42 161 790                   | 23 551 670                                   | 107 294 840        |
| <u>A ajouter :</u>                                                   |                                |                              |                                              |                    |
| Capitalisation pendant l'exercice .....                              | -                              | -                            | 11 616 400                                   | 11 616 400         |
|                                                                      | <u>41 581 380</u>              | <u>42 161 790</u>            | <u>35 168 070</u>                            | <u>118 911 240</u> |
| Revenu brut des placements .....                                     | 4 059 568                      | 5 020 724                    | 4 225 025                                    | 13 305 317         |
| <u>A déduire :</u>                                                   |                                |                              |                                              |                    |
| Honoraires des sociétés de gestion des placements ..                 | <u>124 404</u>                 | <u>19 061</u>                | <u>43 203</u>                                | <u>186 668</u>     |
| Revenu net des placements .....                                      | <u>3 935 164</u>               | <u>5 001 663</u>             | <u>4 181 822</u>                             | <u>13 118 649</u>  |
| <u>Placements au 31 décembre</u> .....                               | <u>45 516 544</u>              | <u>47 163 453</u>            | <u>39 349 892</u>                            | <u>132 029 889</u> |
| Rendement des placements <sup>a/</sup> .....                         | <u>9,5 p. 100</u>              | <u>11,9 p. 100</u>           | <u>14,2 p. 100</u>                           | <u>11,6 p. 100</u> |
| <u>Répartition des placements par monnaie</u>                        |                                |                              | <u>Pourcentage</u>                           |                    |
| Dollars des Etats-Unis .....                                         | 59,5                           | 68,9                         | 94,2                                         | 73,2               |
| Dollars canadiens .....                                              | -                              | -                            | 0,3                                          | 0,1                |
| Marks allemands .....                                                | 28,4                           | 11,4                         | 0,8                                          | 14,1               |
| Francs suisses .....                                                 | -                              | -                            | 0,3                                          | 0,1                |
| Livres sterlings .....                                               | 5,3                            | 10,6                         | 4,4                                          | 6,9                |
| Yen japonais .....                                                   | <u>6,8</u>                     | <u>9,1</u>                   | -                                            | <u>5,6</u>         |
|                                                                      | <u>100,0</u>                   | <u>100,0</u>                 | <u>100,0</u>                                 | <u>100,0</u>       |
| <u>Répartition des placements par type et selon<br/>l'échéance :</u> |                                |                              | <u>Pourcentage</u>                           |                    |
| Dépôts bancaires .....                                               | 18,5                           | 19,0                         | 96,4                                         | 41,9               |
| Titres à échéance fixe :                                             |                                |                              |                                              |                    |
| Echéance de moins de 2 ans .....                                     | 32,9                           | 81,0                         | 2,4                                          | 41,0               |
| Echéance de 3 à 5 ans .....                                          | 46,2                           | -                            | -                                            | 15,9               |
| Echéance de plus de 5 ans .....                                      | <u>2,4</u>                     | -                            | <u>1,2</u>                                   | <u>1,2</u>         |
|                                                                      | <u>100,0</u>                   | <u>100,0</u>                 | <u>100,0</u>                                 | <u>100,0</u>       |

<sup>a/</sup> Revenu net des placements divisé par le montant des recettes provenant des placements pendant l'exercice.

V. ETATS FINANCIERS DU FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH  
POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1980

Etat I

FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH

Compte d'exploitation pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

---

Contributions reçues :

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Du Gouvernement du Liban (5 millions de livres libanaises) ..... | 1 600 000 |
| Du Gouvernement des Pays-Bas (24 150 stg. et 50 000 florins) ... | 69 783    |
|                                                                  | <hr/>     |
|                                                                  | 1 669 783 |

A ajouter :

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Intérêts bancaires ..... | 660 330   |
|                          | <hr/>     |
|                          | 2 330 113 |

A déduire :

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Dépenses effectuées .....             | 170 424     |
|                                       | <hr/>       |
| Solde disponible au 31 décembre ..... | 2 159 689   |
|                                       | <hr/> <hr/> |

---

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) George J. LATTURNER

APPROUVE :

Le Commissaire général,

(Signé) Olof RYDBECK

FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH

Actif et passif au 31 décembre 1980

(En dollars des Etats-Unis)

---

Actif

|                                                      |                  |
|------------------------------------------------------|------------------|
| Disponible en banque .....                           | 2 146 263        |
| Sommes à recevoir du Fonds général de l'Office ..... | 13 426           |
|                                                      | <u>2 159 689</u> |

Passif

|                                                |                  |
|------------------------------------------------|------------------|
| Solde disponible du Fonds d'exploitation ..... | 2 159 689        |
|                                                | <u>2 159 689</u> |

---

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE:

Le Contrôleur,

(Signé) George J. LATTURNER

Le Commissaire général,

(Signé) Olof RYDBECK

## FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH

### Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds du Camp de Bayssarieh pour l'exercice terminé le 31 décembre 1980

#### Note 1

Ce fonds spécial a été créé conformément à l'article 13.1 du règlement financier de l'Office afin de donner un cadre comptable et budgétaire aux activités de construction d'un camp de réfugiés à Bayssarieh, au Liban.

#### Note 2

Les opérations se rapportant à ce projet ont débuté en 1977, à savoir la réception de contributions et les intérêts perçus sur les placements, bien qu'aucune dépense n'ait été engagée avant le 1er janvier 1978. En conséquence, le compte d'exploitation soumis dans le présent rapport porte sur toute la période allant de la mise en route du projet en 1977 jusqu'au 31 décembre 1980.

## ENSEMBLE DES FONDS

### VI. RECAPITULATION DES GRANDS PRINCIPES DE COMPTABILITE 1/

On a énuméré ci-après quelques-uns des grands principes de comptabilité de l'Office. Ces principes s'appliquent principalement au Fonds général mais ils sont également valables pour la Caisse de prévoyance du personnel régional et pour le Fonds du Camp de Bayssarieh, le cas échéant :

a) Les comptes de l'Office sont tenus conformément au règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies, tel qu'il a été arrêté par le Commissaire général en consultation avec le Secrétaire général et le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

b) L'exercice financier utilisé par l'Office est l'année civile.

c) L'actif et le passif, ainsi que les recettes et les dépenses, sont normalement comptabilisés selon la méthode de la comptabilité patrimoniale. La principale exception à ce principe tient à ce que les contributions autres que celles de gouvernements ou d'organismes des Nations Unies ne sont normalement comptabilisées que sous réserve du versement effectif de sommes en espèces ou de contributions en nature (voir également l'alinéa e) ci-dessous).

d) Les comptes de l'Office sont tenus en dollars des Etats-Unis. Les opérations effectuées en d'autres monnaies sont converties en dollars des Etats-Unis au moment où elles ont lieu, aux taux de change utilisés par l'Office. A la fin de l'exercice financier, l'actif et le passif en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis sont convertis en dollars des Etats-Unis, aux taux de change de l'Office en vigueur.

e) Les biens de capital fixe de l'Office (à savoir les véhicules, le matériel, certains terrains et les bâtiments construits sur ces terrains) ne sont pas comptabilisés dans l'actif présenté dans l'état IV du Fonds général. Leur coût est entièrement imputé sur le budget de l'exercice au cours duquel les bâtiments sont construits et le matériel acheté (dépenses ou engagements). Un inventaire de ces biens de capital fixe est tenu à jour /voir la note 15 a) se rapportant aux états financiers du Fonds général pour une récapitulation de ces biens/. Ne sont pas non plus comptabilisés dans l'actif présenté dans l'état IV du Fonds général les bâtiments et les logements pour les réfugiés construits par l'Office sur des terrains appartenant à divers gouvernements ou à des particuliers. Toutefois, des inventaires appropriés sont également tenus à jour pour ces bâtiments et logements pour les réfugiés, qui seront vraisemblablement restitués aux propriétaires terriens intéressés, encore que cela soit moins certain dans le cas des logements pour les réfugiés /voir la note 15 b) et c) se rapportant aux états financiers du Fonds général pour une récapitulation de ces biens/.

---

1/ Se reporter également aux états financiers du Fonds général pour des indications supplémentaires sur certains principes de comptabilité.



f) Recettes accessoires :

- i) Les recettes nettes provenant des activités productrices de recettes sont comptabilisées dans les recettes accessoires;
- ii) Le remboursement des dépenses imputées sur le budget du même exercice financier est comptabilisé en regard du compte "dépenses" correspondant, mais les remboursements de dépenses relatives à des exercices financiers antérieurs sont comptabilisés comme recettes accessoires.

g) Les gains ou les pertes au change sont ajoutés aux recettes ou déduits de celles-ci.